اللغة العربية

استبِدال كيس الأتربة (شكل جـ)

- شغِل المكنسة وكيس الأتربة مثبت في مكانه.
- افصَل الجهاز من مصدر القدرة الكهربية؛ وذلك قبل التخلص من الأتربة.
- إذا نسيت تثبيت كيس الأتربة، أو ثبته بطريقة خطأ؛ فقد يتعذر الإغلاق الكامل لغطاء الأتربة.
- رجاء تفريغ كيس الأتربة في الوقت الصحيح؛ وذلك عند امتلائه بالأتربة. افصل وصلة الخرطوم، ثم اضغط زر الغطاء الأمامي لفتحه، ثم اخرج كيس الأتربة. رجاء استبدال كيس الأتربة؛ وذلك إذا كان الكيس المستخدم من الورق. اسحب مُثبِت كيس الأتربة، وتخلص من الأتربة، ثم أعد تثبيت الكيس؛ وذلك إذا كان الكيس المستخدم من القماش.

تنظيف المرشحات (الفلاتر)

الرجاء ملاحظة: يعتبر من الأمور المهمة جداً الحفاظ على المرشحات (الفلاتر) نظيفة؛ وذلك للحصول على أفضل أداء للمكنسة. يمكن أن ينتج عن عدم تنظيف واستبدال المرشحات (الفلاتر) بشكل منتظم؛ انخفاض قدرة المكنسة على الشفط، كما يتسبب في ارتفاع درجة حرارة المحرك.

- شَغِل المكنسة دائماً مع تركيب مدخل الهواء ومخرج الهواء في مكانيهما.

تنظيف وتغيير مرشح (فلتر) مدخل الهواء (شكل د)

1. أخرج مرشح (فلتر) مدخل الهواء؛ وذلك بعد فتح علبة الأتربة.
2. اشطف المرشح (الفلتر) بماء الصنبور البارد.
   - لاتستخدم الغسالة في شطف المرشح (الفلتر).
   - لاتستخدم مجفف الشعر في تجفيف المرشح (الفلتر).
3. ضع المرشح (الفلتر) في الحامل؛ أو استبدله بمرشح جديد.

تغيير مخرج الهواء

1. افتح شبكة مخرج الهواء.
2. ستجد مرشح (فلتر) مخرج الهواء؛ وذلك عند فتح شبكة مخرج الهواء. (شكل هـ)
3. اشطف المرشح (الفلتر) في ماء فاتر؛ ثم جففه بشكل كامل.
4. أغلق شبكة مخرج الهواء.

هام:

- تجنب استخدام المنظفات لتنظيف مرشح. يجب أن يكون مرشح جافًا تمامًا قبل استخدام الجهاز.

يجب استبدال المرشحات (الفلاتر) على فترات، أو عندما تبدأ حالتها في التدهور. اتصل بالموزع لشراء المرشحات (الفلاتر).

مكان التخزين:

عند الانتهاء، يمكنك تخزين الأنبوب بوضع مشبك تخزين الأنبوب (13) في الفتحة على الجانب الخلفي للمكنسة كما هو موضح في.

العناية والصيانة:

تم تصنيع المكنسة لتحمل ظروف الاستخدام اليومي، لكن يساعد المسح بقطعة من القماش المبلل من حين لآخر في الحفاظ على مظهرها الخارجي.

المواصفات

الطاقة: 220-240 فولت • 60/50 هرتز • 1600 وات



تشير هذه المعلومات أن هذا المنتج لا يجب أن يتم التخلص منه مع مخلفات الأسرة الأخرى في دول الاتحاد الأوروبي. لمنع الأضرار المكنة على البيئة أو صحة الإنسان من التخلص غير المراقب من النفايات قم بإعادة تدوير المخلفات لتعزيز الاستخدام المستدام للموارد. لإعادة جهازك المستخدم يرجى استخدام أنظمة الإعادة والتجميع أو اتصل بموزع التجزئة الذي اشتريت منه الجهاز. فبإمكانه الاهتمام بالمنتج وإعادة تدويره بشكل آمن على البيئة.

 FIRST AUSTRIA® **FA-5500-2**

**INSTRUCTION MANUAL
VACUUM CLEANER**

**BEDIENUNGSANLEITUNG
STAUBSAUGER**

**ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПЫЛЕСОС**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI
ODKURZACZ**

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU
USISIVAČ**

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
PUTEKĻU SŪČŽJS**

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
DULKIŲ SIURBLYS**

**MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ASPIRATOR**

**ПРАВИЛА ЗА
ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ПРАХОСМУКАЧКА**

**ІНСТРУКЦІЯ З
ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ПИЛОСОС**

**MODE D’EMPLOI
ASPIRATEUR**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES
ASPIRADORA**

**دليل التعليمات
المكنسة الكهربائية**





Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von FIRST AUSTRIA® **Nur ECHT mit diesem** TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of FIRST AUSTRIA® **Only GENUINE with this** TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ FIRST AUSTRIA® **ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ** TZS

VACUUM CLEANER

Please read and keep these instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The use of any electric appliance requires the following common sense safety rules. Primarily there is danger of injury or death and secondly the danger of damage to the appliance. These are indicated in the text by the following two conventions:

WARNING: Danger to the person!
IMPORTANT: Damage to the appliance!

In addition we offer the following safety advice.

Location:
"This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments."

- Do not use or keep this product outside when it is raining.
- Do not store the appliance near hot ovens or heating appliances.

Mains lead:
When you want to pull the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by means of the electrical cable.

- Do not allow the mains lead to become strained or run this appliance over it.
- If the electrical cable becomes damaged the complete cable assembly must be replaced. Do not attempt this task yourself. Contact the local retailers.

Children:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Personal safety:

- The plug must be removed from the wall socket before cleaning or maintaining the appliance.
- Never modify the cleaner in any way.
- Never use in the presence of explosive liquids or vapours.
- Never pick up inflammable or poisonous liquids such as petrol, copier toner or other volatile substances. Never pick up acids, asbestos or asbestos dust.
- Repairs to electrical appliances are only to be undertaken by trained personal. Unprofessional repairs can be dangerous for users.
- The appliance must never be left running when unsupervised.

Product safety:

- Never use the appliance without the filters being installed.
- Never use the appliance to vacuum hot ashes, broken glass, sharp objects or liquids.
- To protect against fire, electrical shock and personal injury do not immerse cord, plug or cleaner in water or other liquid.

Electrical requirements:
Check that the voltage on the rating plate corresponds with your house electricity supply which must be AC (alternating current). If the socket outlets in your home are not suitable for the plug supplied with this appliance the plug should be removed and the appropriate one fitted.
If you cut off the plug and let go off the cable it will rewind into the machine. Therefore you must pull out a length of the cable and secure it before cutting off the plug and refitting a new one.

IMPORTANT:
The plug removed from the mains lead. If severed, must be destroyed as a plug with a bared flexible cord is hazardous if engaged into a live socket outlet.

FEATURES (fig. A):

1. Housing
2. Hose inlet
3. Carry handle
4. Air outlet cover
5. Variable power switch
6. Airflow regulator
7. Hose handle
8. Flexible hose
9. Plastic or metal telescopic tube
10. Floor brush
11. ON/OFF switch button
12. Cable rewind button
13. Tube storage clip
14. Full Dustbag Indicator
15. Multi purpose nozzles
    (crevice nozzle + upholstery nozzle)

16. Spring Plate for Opening of Dust Compartment

QUICK START:

1. Assemble the nozzle, the tube and hose. (fig. B)
2. Pull out the mains cable to its full length and plug into the mains supply.
3. Switch on by pressing the ON/OFF switch button. (11)

ACCESSORIES:

Insert the flexible hose
Fit the hose to the cleaner by inserting the hose end into the hose inlet (2) until it clicks to the position.

To remove the flexible hose
Remove the flexible hose by squeezing the clip and pull away.

Fitting the tube and accessories

1. Attach the tube to the handle end of the hose. The hose handle features an airflow regulator (6) which allows suction to be reduced as required.
2. Attach the floor brush (10) to the tube. The floor head is adjustable to suit either hard floors or carpets.
   Hard Floors: Laminate flooring, tiles, vinyl etc.
   Carpet: Long and short pile carpets, runners etc.
3. Attach the multi purpose nozzle to the tube. Turn the rotating nozzle as the arrowhead show; it can be used as the upholstery nozzle (for curtains and upholstery).
   Turn the rotating nozzle backwards to the home position; it can be used as the crevice nozzle (for awkward places, behind radiator, or for hard surfaces, pelmets, delicate objects etc.).

CONTROLS:

Power
The ON/OFF control is operated by ON/OFF switch button (11).

Variable power
A variable power switch (5) varies the suction power as required. For example, maximum suction can be used for cleaning carpets, hard floors etc. and reduced suction for cleaning upholstery and curtains. Suction can also be controlled using the airflow regulator (6) on the handle. Closed it for maximum suction, open for reduced suction.

Automatic cable rewind
After use, unplug and press the cable rewind button (12) retract the cable.

WARNING:
When using the cable rewind, always hold the plug as the cable will rewind quickly.

THE CLEANING AND REPLACEMENT OF THE MAIN PARTS

CAUTION: MAKE SURE IT IS UNPLUGGED DURING THE PROCESS OF CLEANING OR REPLACEMENT.

REPLACE THE DUSTBAG (fig. C)

- Always operate the vacuum cleaner with dust bag installed.
- Disconnect from electrical outlet before discarding dust.
- If you forget to attach the dust bag or attach it in the wrong manner, the dust cover may not close completely.
- When the dustbag is full, please clean or replace it in time. Take out the house connector, press the front cover button to open it, and take out the dustbag. If paper dustbag is used, please replace it. If cloth dustbag is used, take out the dustbag fixer, throw off the dustbag and fix it again.

CLEANING FILTERS

Please Note: It is very important to keep the filters clean to receive maximum performance from the vacuum. Not cleaning and not replacing your filters regularly can reduce the suction power and cause overheating of the motor.

- Always operate the cleaner with air-inlet/air outlet installed.

CLEANING AND CHANGING AIR-INLET (HEPA) FILTER (Fig. D)

1. After opening the Dust Compartment, take out air inlet Filter.
2. Rinse filter in cool tap water.

- Do not use a washing machine to rinse filter.
- Do not use hair dryer to dry it.

3. Put the Filter into the bracket or change new.

CHANGING AIR OUTLET

1. Open the grille for air-outlet.
2. When open the grille for air-outlet, the filter for air-outlet is found. (Fig. E)

ENGLISH

3. Rinse in lukewarm water and dry Filter and completely.
4. Close the grille for air-outlet.

IMPORTANT:
- Do not use detergents to clean the filter. The filter must be thoroughly dry before the machine is used.

FILTERS MUST BE REPLACED PERIODICALLY OR WHEN THEY BEGIN TO DETERIORATE. TO PURCHASE FILTERS CONTACT THE DISTRIBUTOR

STORAGE POSITION:
When you finished you can store the tube by locating the tube storage clip (13) into the slot on the back of the cleaner.

CARE AND MAINTENANCE:
Your cleaner is manufactured to withstand normal day-to-day use, but an occasional wipe over with a damp cloth will help maintain its good looks.

SPECIFICATIONS
Power: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

STAUBSAUGER
Diese Anweisungen lesen und für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Bei der Anwendung elektrischer Geräte sollten Sie grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgen.
Ansonsten besteht Verletzungs- und Todesgefahr oder das Gerät könnte beschädigt werden. Die Sicherheitshinweise sind im Text gekennzeichnet wie folgt:

WARNUNG: Verletzungsgefahr!
WICHTIG: Gerät kann beschädigt werden!

Zusätzlich sollten Sie folgende Sicherheitshinweise befolgen:

Verwendungs- und Lagerort
Dieses Gerät ist zur Benutzung im Haushalt und ähnlichen Einsatzbereichen bestimmt, wie: Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und anderen Arbeitsplätzen, Bauernhöfe, durch Kunden in Hotels, Motels und sonstige wohnungsähnliche Umgebungen sowie Privatunterkünfte.
- Das Gerät nicht im Freien lagern oder verwenden, wenn es regnet und das Gerät nass werden könnte.
- Das Gerät nicht neben heißen Öfen oder Heizungen lagern.

Gerätekabel
- Zum Ziehen des Netzsteckers fassen Sie bitte am Stecker an, nicht am Kabel ziehen.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht fest am Gerätekabel ziehen und dass der Staubsauger nicht über das Kabel rollt.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt wird, muss das gesamte Kabelzubehör ausgetauscht werden. Versuchen Sie nicht, das Gerätekabel selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie den lokalen Händler.

Kinder
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Persönliche Sicherheit
- Vor der Reinigung oder Wartung muss das Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- Das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten oder Dämpfen verwenden.
- Keine entflammbaren oder giftigen Flüssigkeiten wie Benzin, Kopierertoner oder andere flüchtigen Substanzen einsaugen. Keine Säuren, Asbest und Asbeststaub einsaugen.
- Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer mit sich bringen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.

Produktsicherheit
- Das Gerät nie ohne Filter betreiben.
- Das Gerät nie zum Einsaugen heißer Asche, von Glasscherben, scharfen Objekten oder Flüssigkeiten verwenden.
- Um Brandgefahr, Stromschlaggefahr und persönliche Verletzungsgefahr zu vermeiden, das Kabel, den Stecker oder den Staubsauger selbst nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Elektrische Anforderungen
Stellen Sie sicher, dass die Spannung auf dem Leistungsschild mit der Spannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt. Die erforderliche Spannung ist AC (Wechselstrom). Wenn der Stecker nicht in die Steckdosen in Ihrem Haushalt passt, dann sollte er entfernt und der korrekte Stecker auf das Kabel montiert werden. Wenn Sie den Stecker abschneiden und das Kabel loslassen, wird es in das Gerät eingezogen.
Deshalb müssen Sie einen angemessenen Teil des Kabels ausziehen und sichern, bevor Sie den Stecker abschneiden und einen neuen Stecker anbringen.

WICHTIG: Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden. Wenn der Stecker beschädigt wird, muss er entsorgt werden, da ein freigelegtes Kabel gefährlich ist, wenn es in eine Steckdose eingesteckt wird.

DEUTSCH

DEUTSCH

TEILEBESCHREIBUNG (Abb. A)

1. Gehäuse
2. Schlaucheinlass
3. Tragegriff
4. Luftaustrittsabdeckung
5. Schalter für variable Saugleistung
6. Luftstromregler
7. Rohrgriff
8. Flexibler Schlauch
9. Plastikrohr/Teleskoprohr aus Metall
10. Bodenbürste
11. Ein/Aus-Fußschalter
12. Fußschalter für Kabelaufwicklung
13. Rohrhalterung
14. Staubsackanzeige
15. Mehrzweckdüsen (Fugendüse + Polster-düse)
16. Federplatte zum Öffnen der Staubsackab-deckung

SCHNELLANLEITUNG

1. Düse, Rohr und Schlauch zusammen-bauen (Abb. B).
2. Das Gerätekabel auf seine volle Länge ausziehen und einstecken.
3. Das Gerät über den Fußschalter zum Ein- und Ausschalten einschalten. (11)

ZUBEHÖR

Den Schlauch einfügen.
Das Schlauchende in den Schlaucheinlass (2) stecken, bis der Schlauch hörbar einrastet.

Abnehmen des Schlauchs
Drücken Sie beim Abziehen des Saugschlauchs den Clip.

Zusammenbau von Rohren und Zubehör

1. Das Saugrohr mit dem Ende des Rohr-griffs verbinden. Auf dem Schlauch be-findet sich ein Luftflussregler (6), um die Saugkraft nach Belieben zu reduzieren.
2. Die Bodenbürste am Teleskoprohr anbrin-gen. (10) Der Saugerkopf ist wahlweise für harte Böden oder Teppiche Einstellbar. Harte Böden: Laminatbodenbelag, Flie-sen, Vinyl etc.
   Teppiche: Lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer etc.
3. Die Mehrzweckdüse auf dem Rohr anbringen. Die Bürstendüse mit drehbarem Kopf umdrehen, wie durch die Pfeile in der Abbildung verdeutlicht wird, um die Düse als Polsterdüse (für Gardinen und Polstermöbel) zu verwenden.

Die Drehdüse wieder umdrehen, um als Fugendüse zu verwenden (an schwer zugänglichen Stellen wie hinter Heizkörpern z. B., oder für harte Oberflächen, Blenden, empfindliche Objekte, usw.).

STEUERUNG

Strom
Das Gerät wird über den Ein/Aus-Fußschalter (11) ein- und ausgeschaltet.

Variable Leistung
Mit dem Schalter für variable Saugleistung (5) kann die Saugleistung reguliert werden. Maximale Saugleistung kann z. B. für die Reinigung von Teppichen, harten Böden, usw. verwendet werden, während bei der Reinigung von Polstermöbeln und Gardinen weniger Saugleistung erforderlich ist.
Die Saugleistung kann auch über den Luft-flussregler (6) auf dem Rohrgriff angepasst werden.
Geschlossener Luftflussregler für maximale Saugleistung, offener Regler für reduzierte Saugleistung.

Automatische Kabelaufwicklung
Das Kabel nach Gebrauch aus der Steckdose ziehen und über den Fußschalter die automa-tische Kabelaufwicklung (12) aktivieren.

WARNUNG: Beim Aufwickeln des Kabels den Stecker immer festhalten, da das Kabel sehr schnell aufgewickelt wird.

REINIGUNG UND AUSWECHSELN VON HAUPTBESTANDTEILEN

VORSICHT: VOR DEM REINIGEN ODER DEM AUSWECHSELN VON TEILEN STETS DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

WECHSEL DER STAUBBEUTEL

(Abb. C)

- Nehmen Sie den Staubsauger nur in Betrieb, wenn ein Staubbeutel darin ist.
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie den Staub ausleeren.
- Wenn Sie vergessen, den Staubbeutel zu befestigen oder ihn falsch einlegen, kann die Abdeckung nicht ganz schließen.
- Stecken Sie den Schlauch ab und öffnen Sie die vordere Abdeckung. Reinigen oder ersetzen Sie die Staubtüte.
- Beim Schließen der vorderen Abdeckung achten Sie auf den richtigen Sitz der Staubtüte.

REINIGEN DER FILTER

Bitte beachten Sie: Für eine maximale Funktion des Staubsaugers ist es wichtig, die Filter sauber zu halten. Wenn die Filter nicht regelmäßig gereinigt und getauscht werden, kann dies zu einer verminderten Saugleistung und Überhitzung des Motors führen.

- Betreiben Sie den Staubsauger nur mit eingesetztem Einlass- und Auslassfilter.

EINLASSFILTER (HEPA) REINIGEN UND AUSTAUSCHEN (Abb. D)

1. Nehmen Sie nach dem Öffnen des Staubbehälters den Lufteinlassfilter heraus.
2. Spülen Sie den Filter mit kaltem Leitungswasser.

- Waschen Sie den Filter nicht in der Waschmaschine.
- Trocknen Sie den Filter nicht mit einem Haartrockner.

3. Setzen Sie den Filter in die Halterung zurück oder tauschen Sie ihn aus.

AUSLASSFILTER AUSTAUSCHEN

1. Öffnen Sie das Luftauslassgitter.
2. Nach dem Öffnen des Gitters nehmen Sie den Filter heraus. (Abb. E)
3. Spülen Sie Filter und Halterung in warmem Wasser aus und trocknen Sie alles vollständig, bevor Sie die Komponenten wieder in den Staubsauger einsetzen.
4. Setzen Sie das Luftaustrittsgitter zurück.

WICHTIG:

- Für die Reinigung des Filters keine Reini-gungsmittel verwenden. Der Filter muss sorgfältig abgetrocknet werden, bevor der Staubsauger wieder betrieben werden kann.

FILTER MÜSSEN VON ZEIT ZU ZEIT ODER SPÄTESTENS BEI VERSCHLEISS AUSGETAUSCHT WERDEN. FÜR DEN KAUF NEUE FILTER KONTAKTIEREN SIE BITTE IHREN HÄNDLER.

LAGERUNG

Sobald Sie den Staubsauger nicht mehr benötigen, können Sie das Saugrohr in die Rohrhalterung (13) auf der Geräterückseite einsetzen.

WARTUNG UND PFLEGE

Der Staubsauger ist für den täglichen Ge-brauch entworfen und dementsprechend ro-bust. Wenn Sie den Staubsauger gelegentlich mit einem feuchten Tuch abwischen, sieht er noch lange wie neu aus.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Entsorgung
Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät innerhalb der EU nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.
Zur Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung muss es recycelt werden.
Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle für Elektroschrott ab oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Er hilft Ihnen gern weiter.

DEUTSCH

РУССКИЙ

ПЫЛЕСОС

Пожалуйста, прочтите и сохраните эту инструкцию.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрических устройств необходимо соблюдать основные меры безопасности.
В противном случае это может привести к травмам или смерти, или же к поломке устройства. Инструкции по безопасности обозначены в тексте так, как указано ниже:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность телесных повреждений!
ВАЖНО: Может произойти повреждение устройства!

Дополнительно Вы должны соблюдать следующие инструкции по безопасности:

Место применения и хранения
Это устройство предназначено для использования в хозяйственных и аналогичных нуждах, а именно: служебные кухни в магазинах, офисах и других рабочих помещениях; фермы; клиенты отелей, мотелей и других жилых помещений; отели типа кровать и завтрак.

- Не используйте и не храните устройство под открытым небом.
- Не храните устройство вблизи источников тепла.

Сетевой кабель

- Если необходимо вынуть сетевую вилку из стенной розетки, делать это надо за вилку, а не за шнур.
- Обратите внимание на то, чтобы сетевой кабель не натягивался, и чтобы пылесос не перемещался по кабелю.
- Если сетевой кабель поврежден, необходимо заменить всю кабельную арматуру. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать сетевой кабель. Обратитесь за помощью к местному продавцу.

Дети

- Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
- Дети должны находится под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играются прибором, а используют его по назначению.

Личная безопасность

- Перед чисткой и обслуживанием устройства, кабель должен быть отключен от розетки.
- Никогда не проводите изменения конструкции устройства.
- Никогда не используйте устройство вблизи взрывоопасных веществ.
- Никогда не всасывайте взрывоопасные или ядовитые вещества, такие как бензин, красящий порошок копировального устройства или другие быстро испаряющиеся вещества. Не всасывайте кислоты, асбест и асбестовую пыль.
- Ремонт электрических устройств должен проводится только квалифицированными специалистами. Ремонт, проводимый неквалифицированными специалистами, может привести к опасности для пользователя.
- Никогда не оставляете работающее устройство без присмотра.

Безопасность изделия

- Не используйте устройство без фильтра.
- Никогда не используйте устройство для всасывания горячего пепла, осколков стекла, острых предметов или жидкостей.
- Для предотвращения пожара, поражения электрическим током и травматизма не погружайте кабель, штекер или пылесос в воду или в другие жидкости.

Требования к электрической системе
Проверьте, чтобы напряжение, обозначенное на табличке с техническими данными, совпадало с напряжением Вашего источника питания. Необходимо напряжение – переменный ток. Если сетевая розетка источника питания не совпадает со штекером устройство, то штекер необходимо заменить на подходящий.
Если Вы отрежете штекер и допустите сматывание кабеля, то кабель попадет внутрь устройства.
Поэтому Вам необходимо немного вытянуть кабель и закрепить его, прежде чем отрезать штекер и устанавливать новый.

ВАЖНО: Штекер должен быть подключен к штепсельной розетке. Если штекер поврежден, его необходимо заменить, так как кабель без штекера, вставленный в розетку, опасен.

НАЗВАНИЕ ЧАСТЕЙ (видео A)

1. Корпус
2. Вход шланга
3. Ручка
4. Крышка выхода воздуха
5. Переключатель разных режимов всасывания
6. Регулятор потока воздуха
7. Ручка шланга
8. Гибкий шланг
9. Пластмассовая трубка/ телескопическая трубка из металла
10. Щетка
11. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. устройства
12. Кнопка сматывания кабеля
13. Зажим для хранения трубы
14. Индикатор заполнения
15. Многоцелевые насадки (насадка для щелей + насадка для обивки)
16. Подвижная крышка

БЫСТРЫЙ ЗАПУСК

1. Смонтируйте вместе насадку, трубку и шланг (видео B).
2. Полностью вытяните сетевой кабель и подключите его к сетевой розетке.
3. Включите устройство при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (11)

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Вставьте гибкий шланг
Присоедините конец шланга к входу для шланга устройства (2), до щелчка.

Для извлечения гибкого шланга
Снимите гибкий шланг, надавив на защелку и потянув шланг.

Подсоединениетрубокипринадлежностей

1. Прикрепите трубку к окончанию ручки шланга. На ручке шланга находится регулятор потока воздуха (6), который позволяет увеличивать или уменьшать всасывание.
2. Прикрепите щетку к трубке. (10) Половая щетка регулируется для уборки твердых половых покрытий или ковров.
   Твердые половые покрытия: Ламинированные полы, плитка, линолеум и т.п.
   Ковровые покрытия: Длинношерстые и короткошерстые половые покрытия, ковровые дорожки и пр.
3. Прикрепите многоцелевую насадку к трубке. Поверните вращающуюся насадку так, как указано на рисунке. Ее можно использовать как насадку для обивки (для занавесок и обивочных материалов).
   Поверните насадку в обратное положение. Теперь ее можно использовать как насадку для щелей (В труднодоступных местах - позади радиаторов, или для твердых покрытий, ламбрекенов, хрупких предметов.).

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

Питание
Устройство управляется кнопкой ВКЛ./ ВЫКЛ. (11).

Переменная мощность
При помощи переключателя разных режимов всасывания (5), можно регулировать мощность всасывания. Максимальная мощность может использоваться при чистке ковров и твердых покрытий и т.д., а уменьшенная мощность – для чистки обивочных материалов и занавесок. Всасывание также можно регулировать при помощи регулятора потока воздуха (6).
В закрытом положении – для максимального всасывания, в отрытом положении – для уменьшенного всасывания.

Автоматическое сматывание кабеля
После использования, отсоедините кабель и нажмите кнопку сматывания кабеля (12).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При сматывании кабеля, всегда держите штекер, так как кабель сматывается очень быстро.

ЧИСТКА И СМЕНА ОСНОВНЫХ ДЕТАЛЕЙ

ВНИМАНИЕ: ПРОСЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ПРИ ЧИСТКЕ И СМЕНЕ ДЕТАЛЕЙ ПРИБОР БЫЛ ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ.

РУССКИЙ

РУССКИЙ

ЗАМЕНА МЕШКА ДЛЯ ПЫЛИ

(видео C)

- Вводите ваш прибор в действие только с установленным ылесборником.
- Отсоединяйте прибор от сети в случае необходимости странения мусора из пылесборника.
- Если вы забыли подсоединить пылесборник или подсоединили неправильно, крышка отделения для пылесборника может полностью не закрыться.
- Когда мешок полон, почистите его или во время эамените его. Выберите шланг - коннектор, нажмите на кнолпку передней крышки для того, чтобы ее открыть и выберите мешок. Если это бумажный мешок - эамените его. Если - это мешок иэ материала, выберите механиэм от мешка, выбросите мусор и приспособьте его обратно.

ЧИСТЯЩИЕ ФИЛЬТРЫ

Пожалуйста, обратите внимание:
Важно следить за тем, чтобы фильтры были чистыми, это позволяет добиться максимальной эффективности работы пылесоса. Нерегулярная очистка и замена фильтров может уменьшить мощность всасывания и привести к перегреванию двигателя.

- Всегда пользуйтесь пылесосом с установленными входным и выходным устройствами.

ОЧИСТКА И ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА ТОНКОЙ ОЧИСТКИ (HEPA) (видео D)

1. После открытия контейнера для мусора, вытащите входной воздушный фильтр.
2. Вымойте фильтр под струей холодной водопроводной воды.

- Не пользуйтесь посудомоечной машиной для промывки фильтра.
- Не пользуйтесь феном для сушки фильтра.

3. Установите старый или новый фильтр на кронштейн и установите их на место.

ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА

1. Откройте решетку выпускного отверстия.
2. Выходной фильтр находится под ней. (видео E)
3. Промойте фильтр теплой водой и высушите его.
4. Закройте решетку выходного отверстия.

ВАЖНО:

- При чистке сухого воздушного фильтра не используйте моющие средства. Перед использованием в устройстве, сухой воздушный фильтр необходимо тщательно высушить.

НЕОБХОДИМО РЕГУЛЯРНО ИЛИ ПО МЕРЕ НЕОБХОДИМОСТИ МЕНЯТЬ ФИЛЬТРЫ. ПО ВОПРОСАМ ПРИОРЕТЕНИЯ ФИЛЬТРОВ ОБРАЩАЙТЕСЬ К ДИСТРИБЬЮТОРУ.

ХРАНЕНИЕ

После окончания работы с устройством, Вы можете хранить трубку в зажиме для хранения трубки (13), на задней стороне пылесоса.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш пылесос предназначен выдерживать повседневное использование, но редкое вытирание при помощи смоченной ткани поможет поддерживать хороший вид пылесоса.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Мощность: 220-240В ~ 50/60Гц • 1600Вт

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

Правильная утилизация этого продукта
Эта маркировка означает, что изделие не должно быть утилизировано вместе с бытовыми отходами по всей территории ЕС. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека от неконтролируемой утилизации отходов, утилизируйте данное устройство надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов. Для возврата вашего использованного продукта воспользуйтесь местными системами приемки и возврата или обратитесь к продавцу. Они могут принять данный продукт для экологически безопасной утилизации.

ODKURZACZ

Instrukcję należy przeczytać i zachować do późniejszego wykorzystania.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.
Nieprzestrzeganie tych zasad może prowadzić do wystąpienia ryzyka obrażeń lub śmierci wzgl. uszkodzenia urządzenia. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zostały oznaczone w tekście jak poniżej

UWAGA: Niebezpieczeństwo obrażeń!
WAŻNE: Urządzenie może zostać uszkodzone.

Oprócz powyższych ostrzeżeń zawsze należy również przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Miejsce eksploatacji i przechowywania urządzenia
Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym i do zastosowań podobnych, takich jak: kuchenka dla personelu w sklepach, biurach i innym miejscu pracy; domy wiejskie; przez gości hotelowych, motelowych i innych pomieszczeniach typu mieszkalnego; noclegi typu bed and breakfast.

- Podczas deszczu urządzenia nie należy przechowywać ani używać na świeżym powietrzu.
- Urządzenia nie należy przechowywać obok gorących piecyków i instalacji grzewczych.

Przewód zasilający

- Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka w ścianie, zawsze należy ciągnąć za wtyczkę a nie za kabel
- Zawsze należy zwracać uwagę, aby odłączając przewód zasilający od gniazda chwytać za wtyczkę, a nie za sam przewód. Odkurzacz nie powinien przejeżdżać po przewodzie.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymienić cały przewód. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy przewodu zasilającego. W przypadku uszkodzenia należy się skontaktować z lokalnym dealerem sprzętu.

Dzieci

- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem i konserwacją przewód zasilający należy wyjąć z gniazda sieciowego.
- Urządzenia nie należy samodzielnie ulepszać ani wprowadzać żadnych zmian.
- Urządzenia nie należy eksploatować w pobliżu płynnych lub lotnych materiałów wybuchowych.
- Za pomocą odkurzacza nie należy sprzątać trujących płynów, takich jak np.: benzyna, toner do kopiarek i inne płyny. Odkurzaczem nie należy sprzątać kwasów, azbestu i pyłu azbestowego.
- Naprawę urządzeń elektrycznych należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom. Nieprawidłowe dokonywanie napraw lub zlecanie ich niewykwalifikowanym osobom może spowodować zagrożenie dla użytkownika urządzenia.
- Włączonego urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru.

Bezpieczeństwo produktu

- Urządzenia nie należy nigdy używać bez filtra.
- Odkurzacza nie należy nigdy używać do zbierania gorącego popiołu, stłuczki szklanej, ostrych przedmiotów i płynów.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń, nie należy nigdy zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki i samego odkurzacza w wodzie ani innych płynach.

Wymagania związane z instalacją elektryczną
Przed podłączeniem odkurzacza do zasilania sieciowego należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie jest zasilane prądem AC (prąd zmienny). W przypadku, gdy wtyczka urządzenia nie jest zgodna z gniazdami sieciowymi, należy ją zdemontować i zastąpić odpowiednim modelem wtyczki.

POLSKI

POLSKI

Obcinając wtyczkę należy pamiętać, że zwolnienie przewodu spowoduje jego całkowite wciągnięcie do urządzenia. Aby temu zapobiec, przed obcięciem starej wtyczki i zamontowaniem nowej należy wyciągnąć odpowiednią ilość przewodu z bębna i zabezpieczyć.

WAŻNE: Wtyczkę należy koniecznie wyjąć z gniazda sieciowego. W przypadku uszkodzenia wtyczkę należy wyrzucić, ponieważ nieosłonięte przewody mogą spowodować niebezpieczeństwo w przypadku podłączenia wtyczki do gniazda sieciowego.

OPIS ELEMENTÓW (obraz A)

1. Obudowa
2. Wejście węża ssącego
3. Uchwyt
4. Osłona otworu wylotowego powietrza
5. Przełącznik zmiennej mocy ssącej
6. Regulator strumienia powietrza
7. Uchwyt rury odkurzacza
8. Wąż elastyczny
9. Rura z tworzywa sztucznego/teleskopowa rura z metalu
10. Szczotka do odkurzania podłóg
11. Nożny Włącznik/Wyłącznik
12. Nożny włącznik systemu zwijania przewodu zasilającego
13. Uchwyt na rurę
14. Sygnalizator prawidłowego zasysania powietrza
15. Wielofunkcyjne końcówki (końcówka do szczelin + końcówka do mebli tapicerowanych)
16. Pokrywa osłaniająca worek

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI ODKURZACZA

1. Zmontować końcówkę odkurzacza, rurę i wąż (obraz B).
2. Wyciągnąć przewód na całą długość i umieścić wtyczkę w gnieździe sieciowym.
3. Uruchomić urządzenie korzystając z przycisku nożnego Wł./Wył. (11)

AKCESORIA

Montaż węża

Końcówkę węża wcisnąć do wejścia węża ssącego (2) tak, by usłyszeć charakterystyczny dźwięk zatrzaśnięcia.

Demontaż węża

Odłącz giętką rurę od odkurzacza, naciskając na klamrę i pociągając.

Montaż rur i akcesoriów

1. Rurę ssącą połączyć z końcówką uchwytu rury. Na wężu znajduje się regulator strumienia powietrza (6) służący do zmniejszania siły ssącej odkurzacza.
2. Zamontować szczotkę do odkurzania podłóg na rurze teleskopowej. (10) Podstawa na podłogę jest odpowiednia zarówno do twardych podłóg, jak i dywanów.
   Podłoga twarda: Podłoga laminowana, kafelki, winyl, itp.
   Dywan: Dywany grube i cienkie, wykładziny, itp.
3. Zamontować końcówkę wielofunkcyjną na rurze odkurzacza (18). Obrócić wyposażoną w obrotową głowicę szczotkę do odkurzania podłóg w sposób pokazany na rysunku. Umożliwi to wykorzystanie końcówki do czyszczenia mebli tapicerowanych (tapicerka i zasłony). Ponownie obrócić końcówkę, aby wykorzystywać ją jako końcówkę do czyszczenia szczelin (trudno dostępne miejsca, jak np. za kaloryferami lub twarde powierzchnie, zaślepki, delikatne elementy itd.).

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Zasilanie elektryczne

Odkurzacz należy uruchamiać przyciskiem nożnym Wł./Wył. (11).

Zmienna moc ssąca

Za pomocą przełącznika zmiennej mocy ssącej (5) można regulować siłę ssania odkurzacza. Maksymalną moc ssącą można wykorzystywać np. do czyszczenia dywanów, twardych podłóg, itp. Do czyszczenia mebli tapicerowanych i zasłon zaleca się pracę przy mniejszej sile ssania.
Siłę ssania można dostosować również korzystając z regulatora strumienia powietrza (6) na uchwycie rury.
Zamknięcie regulatora strumienia powietrza oznacza pracę z największą mocą ssącą, a jego otwarcie pracę ze zredukowaną mocą ssącą.

Automatyczny system zwijania przewodu zasilającego

Po zakończeniu pracy wtyczkę należy wyjąć z gniazda sieciowego, a następnie za pomocą przełącznika nożnego (12) uruchomić automatyczne zwijanie przewodu zasilającego.

UWAGA: Podczas zwijania przewodu wtyczkę należy zawsze przytrzymywać ręką – przewód jest zwijany z dużą prędkością.

CZYSZCZENIE I WYMIANA CZĘŚCI GŁÓWNYCH

OSTROŻNIE: NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, IŻ URZĄDZENIE JEST ODŁĄCZONE OD PRĄDU PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA LUB WYMIANY.

WYMIANA WORKA (rys. C)

- Podłączać odkurzacz do prądu tylko wtedy, kiedy włożony jest worek.
- Przerwać dopływ prądu przed opróżnieniem worka z kurzu.
- Jeśli worek nie zostanie dobrze przymocowany lub zostanie źle włożony, nie można domknąć dokładnie pokrywy.
- Odłączyć wąż i otworzyć przednią pokrywę. Wyczyścić lub wymienić worek.
- Przy zamykaniu przedniej pokrywy zwrócić uwagę na poprawne położenie worka.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

Proszę pamiętać: Jest niezwykle ważne utrzymywanie filtrów w czystości, w celu zachowania maksymalnej wydajności odkurzacza. Brak regularnego czyszczenia i wymiany filtrów może zmniejszyć siłę ssania i powodować przegrzewanie się silnika.

- Odkurzacz używać tylko z założonymi filtrami wlotu i wylotu.

CZYSZCZENIE I WYMIANA WLOTOWEGO FILTRU (HEPA) (rys. D)

1. Po otwarciu Komory, w której zbiera się kurz, wyjmij filtr wlotu powietrza.
2. Nie płukać filtra zimną bieżącą wodą.

- Nie prać filtru w pralce.
- Nie suszyć filtru suszarką do włosów.

3. Włożyć filtr ponownie do uchwytu, lub go wymienić.

WYMIANA FILTRU WYLOTOWEGO

1. Otworzyć kratkę wylotu powietrza.
2. Po otwarciu kratki wyjąć filtr (rys. E).
3. Opłukać filtr i uchwyt w ciepłej wodzie i całkowicie wysuszyć, przed ponownym włożeniem do odkurzacza.
4. Założyć ponownie kratkę wylotu powietrza.

WAŻNE:

- Do czyszczenia filtra nie należy używać żadnych środków czyszczących. Przed uruchomieniem odkurzacza filtr należy starannie osuszyć.

FILTRY MUSZĄ BYĆ WYMIENIANE OKRESOWO, LUB GDY ZACZYNAJĄ SIĘ ZUŻYWAĆ. W CELU NABYCIA FILTRÓW PROSZĘ SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DYSTRYBUTOREM.

PRZECHOWYWANIE ODKURZACZA

Jeśli odkurzacz nie będzie używany, to rurę ssącą można umieścić w uchwycie na rurę (13) zlokalizowanym z tyłu urządzenia.

KONSERWACJA

Odkurzacz został zaprojektowany z myślą o codziennym utrzymaniu czystości i zgodnie z tym zadaniem jego konstrukcja jest odpowiednio trwała. Oczyszczanie odkurzacza od czasu do czasu wilgotną szmatką pozwala zachować jego nienaganny wygląd.

PARAMETRY TECHNICZNE

Moc: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Właściwa likwidacja tego produktu

Ten znak wskazuje, że na terenie UE, produkt nie powinien być wyrzucany z odpadami domowymi. W celu zapobieżenia zagrożeniu środowiska lub zdrowia ludzi niekontrolowanym wyrzucaniem odpadów, należy je poddać recyklingowi wspierającemu wtórne użycie surowców.
Aby pozbyć się urządzenia, proszę przekazać je do systemu zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, tam gdzie produkt był kupiony. Może on przejąć produkt w celu bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

POLSKI

SCG/CRO/B.i.H.

USISIVAČ

Pročitajte ova uputstva i čuvajte ih za buduću upotrebu.

VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

Prilikom upotrebe električnih uređaja trebalo bi da sledite osnovna sigurnosna uputstva. U suprotnom postoji opasnost od povreda i smrtne opasnosti ili bi uređaj mogao da bude oštećen. Sigurnosna uputstva su obeležena u tekstu na sledeći način:

UPOZORENJE: Opasnost od povreda!
VAŽNO: Uređaj može da se ošteti!

Dodatno bi trebalo da sledite i sledeća sigurnosna uputstva:

Mesto korišćenja i čuvanja

Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu i slične primene, kao što su: kafeterije za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim poslovnim prostorima, vikendice, za upotrebu gostiju u hotelima, motelima i drugim sličnim prostorima za život i iznajmljivanje.

- Nemojte da koristite ili da čuvate uređaj na otvorenom, ako pada kiša i ako bi uređaj mogao da se pokvasi.
- Nemojte da čuvate uređaj u blizini vrelih peći ili grejalica.

Kabl uređaja

- Kada želite da izvučete utikač iz utičnice u zidu, molimo da to uradite tako što ćete povući utikač, a ne strujni kabl.
- Vodite računa da ne vučete jako za kabl uređaja i da usisivačem ne prelazite preko kabla.
- Ako se kabl uređaja ošteti, morate da zamenite celokupan sklop kabla. Ne pokušavajte sami da popravite kabl uređaja. Kontaktirajte lokalnog prodavca.

Deca

- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

Lična sigurnost

- Pre čišćenja ili održavanja morate da izvučete kabl iz utičnice za struju.
- Nemojte da vršite izmene na uređaju.
- Nemojte da koristite uređaj u blizini eksplozivnih tečnosti ili isparenja.
- Nemojte da usisavate zapaljive ili otrovne tečnosti kao što su benzin, toner za kopiranje ili druge isparavajuće supstance. Nemojte da usisavate kiselinu, azbest ili azbestnu prašinu.
- Popravke električnih uređaja može da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje. Nestručne popravke mogu da dovedu do opasnosti po korisnika.
- Ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.

Sigurnost proizvoda

- Nemojte nikada da koristite uređaj bez filtera.
- Nemojte nikada da koristite uređaj za usisavanje vrućeg pepela, staklene srče, oštrih predmeta ili tečnosti.
- Da izbegnete opasnost od požara, strujnog udara ili ličnih povreda, nemojte nikada da potapate kabl, utikač ili sam usisivač u vodu ili u druge tečnosti.

Zahtevi u vezi struje

Proverite da li napon na tipskoj pločici odgovara naponu u Vašem domaćinstvu. Potreban je AC napon (naizmenična struja). Ako utikač ne odgovara utičnicama za struju u Vašem domaćinstvu, onda treba da ga skinete i na kabl montirate odgovarajući utikač. Kada bi odsekli utikač i pustili kabl on bi bio uvučen u uređaj. Zato morate da izvučete odgovarajući deo kabla i da ga osigurate pre nego što odsečete utikač i postavite nov utikač.

VAŽNO: Utikač mora da bude izvučen iz utičnice za struju. Ako je utikač oštećen on mora da se ukloni, jer je ogoljeni kabl opasan kada ga uključite u utičnicu za struju.

OPIS DELOVA (slika A)

1. Kućište
2. Otvor za crevo
3. Ručka za nošenje
4. Poklopac izduva vazduha
5. Prekidač za promenu snage usisavanja
6. Regulator protoka vazduha
7. Ručka za cev
8. Fleksibilno crevo
9. Plastična cev/Teleskopska cev od metala
10. Podna četka
11. Nožni prekidač uklj./isklj.
12. Nožni prekidač za namotavanje kabla
13. Držač za cev
14. Indikator punjenja kese za prašinu
15. Višenamenske mlaznice (mlaznica za fuge + mlaznica za nameštaj)
16. Pločica sa oprugom za otvaranje poklopca kese za prašinu

BRZO UPUTSTVO

1. Sklopite mlaznice, cev i crevo (slika B).
2. Izvucite kabl uređaja na punu dužinu i uključite ga u struju.
3. Uključite uređaj preko nožnog prekidača za uključivanje i isključivanje. (11)

PRIBOR

Utaknite crevo

Jedan kraj creva utaknite u otvor za crevo (2), sve dok se crevo čujno ne uklopi.

Skidanje creva

Skinite savitljivo crevo pritiskanjem stezaljke i zatim ga izvucite.

Sklapanje cevi i pribora

1. Povežite cev za usisavanje sa krajem ručke za cev. Na crevu se nalazi regulator protoka vazduha (6) da smanjite snagu usisavanja po želji.
2. Postavite podnu četku na teleskopsku cev. (10) Podna glava se može podesiti da se prilagodi ili čvrstim podovima ili tepisima.
   Čvrsti podovi: Laminatni pod, pod od pločica, pod od vinila, itd.
   Tepih: Tepisi sa dugačkim i kratkim vlaknima, staze. itd.
3. Postavite višenamensku mlaznicu na cev. Mlaznicu sa četkom okrenite obrtnim dugmetom, kao što je objašnjeno strelicama na slici, kako bi mlaznicu koristili kao mlaznicu za nameštaj (za zavese i tapaciran nameštaj).
   Ponovo okrenite obrtnu mlaznicu kako bi je upotrebili kao mlaznicu za fuge (na teško dostupnim mestima kao što je iza grejnih tela npr., ili za čvrste površine, udubine, osetljive predmete itd.).

UPRAVLJANJE

Struja

Uređaj se uključuje i isključuje preko nožnog prekidača (11).

Promena snage

Snagu usisavanja možete da regulišete prekidačem za promenu snage usisavanja (5). Maksimalnu snagu usisavanja možete da koristite npr. za čišćenje tepiha, čvrstih podova itd., dok je za čišćenje tapaciranog nameštaja i zavesa potrebna slabija snaga usisavanja.
Snaga usisavanja takođe može da se podešava preko regulatora protoka vazduha (6) na ručki za cev.
Zatvoreni regulator protoka vazduha za maksimalnu snagu usisavanja, otvoren regulator za manju snagu usisavanja.

Automatsko namotavanje kabla

Posle upotrebe izvucite kabl iz utičnice za struju i preko nožnog prekidača aktivirajte automatsko namotavanje kabla (12).

UPOZORENJE: Prilikom namotavanja kabla uvek čvrsto držite utikač jer će se kabl veoma brzo namotavati.

ČIŠĆENJE I ZAMENA GLAVNIH DELOVA

PAŽNJA: PROVERITE DA LI JE APARAT ISKOPČAN IZ ELEKTRIČNE MREŽE ZA VREME POSTUPKA ČIŠĆENJA ILI ZAMENE DELOVA.

ZAMENA KESE ZA PRAŠINU (slika C)

- Usisivač puštajte u rad, samo onda kada se u njemu nalazi kesa za prašinu.
- Pre nego što ispraznite prašinu, prekinite dotok struje.
- Ako zaboravite da pričvrstite kesu za prašinu ili ako je pogrešno postavite, onda poklopac ne može sasvim da se zatvori.
- Skinite crevo i otvorite prednji poklopac. Očistite ili zamenite kesu za prašinu.
- Kod zatvaranja prednjeg poklopca pazite da kesa za prašinu pravilno naleže.

ČIŠĆENJE FILTARA

Molimo Vas obratite pažnju: Veoma je važno da održavate čistoću filtara kako bi se postigle maksimalne karakteristike eksploatacione karakteristike usisivača prašine. Ukoliko se redovno ne čiste i ne zamenjuju filtri Vašeg usisivača onda to može da dovede do smanjenja snage usisavanja i da prouzrokuje pregrevanje motora.

- Uvek rukujte usisivačem sa instaliranim usisnikom za vazduh.

ČIŠĆENJE I ZAMENA USISNIKA (HEPA) (slika D)

1. Nakon otvaranja odeljka za prašinu, izvucite ulazni filter za vazduh.
2. Isperite filter hladnom vodom sa česme.

- Nemojte prati filter u veš mašini.
- Nemojte ga sušiti fenom.

SCG/CRO/B.i.H.

3. Vratite u držač ili stavite novi, a zatim ih vratite na mesto.

ZAMENA IZDUVNOG

1. Otvorite rešetku izduvnog otvora.
2. Iza rešetke izduvnog otvora naćićete izduvni filter (slika E)
3. Isperite u mlakoj vodi i zatim potpuno osušite filter i.
4. Zatvorite rešetku izduvnog otvora.

VAŽNO:

- Za čišćenje filtera nemojte da koristite sredstvo za čišćenje. filter treba pažljivo osušiti pre sledeće upotrebe usisivača.

FILTRI MORAJU PERIODIČNO DA SE ZAMENJUJU ILI KADA POČNU DA SE KVARE. DA BISTE KUPILI FILTRE, KONTAKTIRAJTE DISTRIBUTERA.

ČUVANJE

Ako Vam usisivač više nije potreban, cev za usisavanje možete da postavite u držač za cev (13) na zadnjoj strani uređaja kao što je prikazano.

ODRŽAVANJE I NEGA

Usisivač je konstruisan za svakodnevnu upotrebu i u skladu sa tim robustan. Ako usisivač povremeno obrišete vlažnom krpom, izgledaće i dalje kao nov.

TEHNIČKI PODACI

Snaga: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Propisno odlaganje ovog proizvoda


Ova oznaka ukazuje da se u Evropskoj uniji ovaj proizvod ne sme bacati u kantu za đubre sa ostalim otpadom. Da bi se sprečio eventulan štetan uticaj na okolinu ili ljudsko zdravlje od nekontrolisanog bacanja đubreta, reciklirajte ovaj proizvod da bi ste promovisali održivu ponovnu upotrebu izvora sirovina.
Da vratite svoj iskorišćeni uređaj, molimo vas da upotrebite sabirne centre ili da kontaktirate prodavca kod kojeg ste kupili proizvod. Oni mogu odneti ovaj proizvod na bezbedno recikliranje.

PUTEKĻUSŪCĒJS

Izlasiet un uzglabājiet šīs norādes turpmākai lietošanai.

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Izmantojot elektriskās ierīces, jāievēro pamata drošības pasākumi.
Pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks vai pat nāves briesmas, vai var tikt bojāta ierīce. Drošības norādījumi tekstā atzīmēti šādi:

BRĪDINĀJUMS: Savainošanās risks!
SVARĪGI: Iespējami ierīces bojājumi!

Papildus jāievēro šādi drošības norādījumi:

Lietošanas un uzglabāšanas vieta
Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājsaimniecībā un līdzīgam pielietojumam, piemēram: darbiniekiem virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs; lauksaimniecības ēkās; klientiem viesnīcās, moteļos un dzīvošanai paredzētās vidēs; gulēšanai un brokastošanai paredzētās vidēs.

- Nelietojiet vai neuzglabājiet ierīci brīvā dabā, ja līst lietus un ierīce var kļūt slapja.
- Nenovietojiet ierīci blakus plītīm vai sildķermeņiem.

Ierīces vads

- Ja vēlaties atvienot kontaktdakšiņu no sienas rozetes, lūdzu, dariet to, satverot kontaktdakšiņu, nevis velkot aiz strāvas kabeļa.
- Uzmanieties, lai netiktu spēcīgi vilkts ierīces vads un lai putekļusūcējs neripotu pāri vadam.
- Ja sabojāts ierīces vads, jānomaina viss kabeļu piederumu komplekts. Nemēģiniet salabot ierīces vadu saviem spēkiem. Sazinieties ar vietējo tirdzniecības pārstāvi.

Bērni

- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

Personu drošība

- Pirms tīrīšanas vai apkopes vads jāatvieno no kontaktligzdas.
- Neveiciet nekādas ierīces izmaiņas.
- Neizmantojiet ierīci sprāgstošu šķidrumu vai tvaiku tuvumā.
- Neiesūciet viegli uzliesmojošus vai indīgus šķidrumus, piemēram, benzīnu, kopētāja toneri vai citas ātri iztvaikojošas vielas. Neiesūciet skābes, azbestu un azbesta putekļus.
- Elektrisko ierīču remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti. Neatbilstošs remonts var radīt briesmas lietotājam.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.

Ražojuma drošība

- Nekad nedarbiniet ierīci bez filtra.
- Neizmantojiet ierīci karstu pelnu, stikla lausku, asu priekšmetu vai šķidrumu sūkšanai.
- Lai izvairītos no ugunsgrēka, elektriskās strāvas un personu ievainojumu riska, nemērciet vadu, kontaktdakšu vai putekļusūcēju ūdenī vai citā šķidrumā.

Prasības attiecībā uz elektrisko pieslēgumu
Pārliecinieties, ka jaudas datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst spriegumam Jūs mājsaimniecībā. Nepieciešamais spriegums ir AC (maiņstrāva). Ja kontaktdakša neder Jūsu mājsaimniecības kontaktligzdā, tā jānoņem un vadam jāpievieno atbilstoša kontaktdakša.
Kad tiek nogriezta kontaktdakša un atlaists vads, ierīce to automātiski uztin.
Tādēļ pirms kontaktdakšas nogriešanas un jaunas kontaktdakšas pievienošanas jāizvelk pietiekami garš vads un jānodrošina pret satīšanos.

SVARĪGI: Kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas. Ja kontaktdakša bojāta, tā jānomaina, jo vaļējs vads, ievietojot to kontaktligzdā, ir bīstams.

DETAĻU APRAKSTS (att. A)

1. Korpuss
2. Caurules pieslēguma atvere
3. Rokturis pārnēsāšanai
4. Gaisa izplūdes pārsegs
5. Sūkšanas jaudas iestatīšanas slēdzis
6. Gaisa plūsmas regulētājs
7. Caurules rokturis
8. Elastīga caurule
9. Plastmasas caurule/metāla teleskopiskā caurule
10. Grīdas suka
11. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

LATVIAN

12. Slēdzis vada uztīšanai
13. Caurules stiprinājums
14. Putekļu maisiņa indikātors
15. Daudzfunkcionāli uzgaļi (šaurais uzgalis + uzgalis polsterētu virsmu tīrīšanai)
16. Atsperplāksne putekļu maisiņa pārklāja atvēršanai

PIRMS DARBA

1. Savienojiet uzgali, cauruli un elastīgo cauruli (att. B).
2. Izvelciet ierīces vadu visā tā garumā un iespraudiet kontaktligzdā.
3. Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. (11)

PIEDERUMI

Pievienojiet cauruli
Caurules galu ielieciet caurules pieslēguma atverē (2), līdz caurule dzirdami nofiksējas.

Caurules noņemšana
Noņemiet lokano šļūteni, piespiežot skavu un to izvelkot.

Cauruļu un piederumu salikšana

1. Savienojiet sūkšanas cauruli ar caurules roktura galu. Uz elastīgās caurules atrodas gaisa plūsmas regulētājs (6), lai pēc izvēles samazinātu sūkšanas jaudu.
2. Uzlieciet teleskopiskajai caurulei grīdas suku. (10) Grīdai paredzētais uzgalis ir regulējams, lai būtu piemērots gan cietām grīdām, gan paklājiem.
   Cietas grīdas: Lamināta segums, flīzes, vinils utt.
   Paklājs: Garas un īsas vilnas paklāji, celiņi utt.
3. Piestipriniet caurulei daudzfunkcionālo uzgali. Apgrieziet sukas uzgali ar pagriežamo galviņu, kā ar bultiņām norādīts zīmējumā, lai izmantotu to kā uzgali polsterēto virsmu tīrīšanai (aizkariem un mīkstām mēbelēm). Apgrieziet uzgali atkal otrādi, lai izmantotu to kā šauro uzgali (grūti pieejamu vietu, piem., aiz radiatoriem, vai cietu virsmu, spraugu, smalku priekšmetu tīrīšanai utt.)

KONTROLE

Strāva
Ierīci ieslēdz un izslēdz ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (11), ko nospiež ar kāju.

Mainīga jauda
Ar slēdzi sūkšanas jaudas iestatīšanai (5) iespējams regulēt sūkšanas jaudu. Maksimālā sūkšanas jauda izmantojama, piemēram, paklāju, cietu grīdas segumu u.tml. tīrīšanai, savukārt mīksto mēbeļu un aizkaru tīrīšanai nepieciešama mazāka sūkšanas jauda.
Sūkšanas jaudu iespējams pielāgot arī ar gaisa plūsmas regulētāju (6) uz caurules roktura.
Aizvērts gaisa plūsmas regulētājs ir maksimālai sūkšanas jaudai, atvērts regulētājs – mazākai sūkšanas jaudai.

Automātiskā vada uztīšana
Pēc darba atvienojiet vadu no kontaktligzdas un, ar kāju nospiežot slēdzi, aktivizējiet automātisko vada uztīšanu (12).

BRĪDINĀJUMS: Uztinot vadu, vienmēr pieturiet kontaktdakšu, jo vads uztinas ļoti ātri.

GALVENO DETAĻU TĪRĪŠANA UN NOMAIŅA

UZMANĪBU: PĀRLIECINIETIES, KA IERĪCE TĪRĪŠANAS VAI DETAĻU NOMAIŅAS LAIKĀ IR ATSLĒGTA NO BAROŠANAS AVOTA.

NOMAINĪT PUTEKĻU MAISIŅU

- Lietojiet ierīci tikai ar ievietotu putekļu maisiņu.
- Atslēdziet ierīci no elektrības pirms putekļu maisiņa iztukšošanas.
- Ja esat aizmirsis ievietot putekļu maisiņu, vai ievietojāt to nepareizi, korpusa vāciņš neaizvērsies pilnībā.
- Kad putekļu maisiņš pilns, savlaicīgi iztīriet to vai aizvietojiet ar jaunu. Atvienojiet šļaukas savienotāju, nospiediet priekšējā vāka atveres pogu un izņemiet putekļu maisiņu. Ja izmantots papīra putekļu maisiņš, nomainiet to. Ja izmantots auduma putekļu maisiņš, izņemiet ieliktni, iztīriet maisiņu un ievietojiet atpakaļ ierīcē.

FILTRU TĪRĪŠANA

lūdzu, ievērojiet: ir ļoti svarīgi uzturēt tīrus filtrus, lai panāktu maksimālu putekļu sūcēja veiktspēju. putekļu maisiņu netīrīšana un neregulāra filtru uzlikšana var samazināt sūkšanas jaudu un izraisīt dzinēja pārkaršanu.

- Tīrītāju lietojiet tikai ar uzstādītu gaisa ieplūdi/izplūdi.

FILTRA (HEPA) TĪRĪŠANA UN NOMAINĪŠANA (D. att.)

1. Pēc tam, kad atvērts putekļu nodalījums, izņemiet gaisa ieplūdes filtru.
2. Skalojiet filtru vēsā tekošā krāna ūdenī.

- nemazgājiet filtru veļas mašīnā.
- neizmantojiet tā žāvēšanai matu fēnu.

3. Ievietojiet filtru turētājā vai nomainiet ar jaunu filtru, pēc tam uzstādiet tos atpakaļ vietā.

GAISA IZPLŪDES FILTRA NOMAIŅA

1. Atveriet gaisa izplūdes sietiņu.
2. Atverot gaisa izplūdes sietiņu, piekļūsiet gaisa izplūdes filtram. (E. att.)
3. Izskalojiet filtru remdenā ūdenī un kārtīgi izžāvējiet filtru un filtru.
4. Aizveriet gaisa izplūdes sietiņu.

SVARĪGI:

- Filtra tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus. filtrs rūpīgi jāizžāvē, pirms to atkal ieliek putekļusūcējā.

FILTRI JĀMAINA PERIODISKI VAI ARĪ TAD, KAD TIE SĀK PAZEMINĀT SŪCĒJA JAUDU. LAI IEGĀDĀTOS FILTRUS, SAZINIETIES AR IZPLATĪTĀJU.

UZGLABĀŠANA

Kad vairs neizmantojat putekļusūcēju, sūkšanas cauruli iespējams nostiprināt caurules stiprinājumā (13) ierīces aizmugurē.

APKOPE UN TĪRĪŠANA

Putekļusūcējs konstruēts ikdienas lietošanai un tādēļ pēc savas uzbūves ir vienkāršs. Notīrot putekļusūcēju regulāri ar mitru lupatiņu, tas vēl ilgi izskatīsies kā jauns.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Jauda: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Izstrādājuma pareiza nodošana atkritumos



Šis simbols norāda, ka ierīci nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem visās ES valstīs.
Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, nekontrolēti atbrīvojoties no atkritumiem, esiet atbildīgs un nododiet to otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu resursu ilgtspējīgu atkārtotu izmantošanu.
Lai nodotu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet atkritumu nodošanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, pie kura iegādājāties šo ierīci. Tas var pieņemt šo ierīci videi drošas otrreizējas pārstrādes nolūkos.

LATVIAN

LIETUVIU K.

DULKIŲ SIURBLYS

Perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją vėlesniam naudojimui.

SVARBŪS SAUGOS REIKALAVIMAI

Naudodami elektros prietaisus, laikykitės bendrųjų saugos reikalavimų.
Kitu atveju kyla pavojus sveikatai ir gyvybei bei pažeisti prietaisą. Saugos reikalavimų žymėjimas tekste:

ĮSPĖJIMAS: Pavojus susižeisti!
SVARBU: Gali būti pažeistas prietaisas!

Papildomai laikykitės šių saugos reikalavimų:

Naudojimo ir laikymo vieta
Prietaisas skirtas naudojimui buityje ir tokiai paskirčiai, kaip: darbuotojų virtuvei parduotuvėse, biuruose ir kitose aplinkose; ūkio namuose; klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitokio apgyvendinimo tipuose; nakvynės paslaugas teikiančioje aplinkoje.

- Nelaikykite ir nenaudokite prietaiso atviroje vietoje, lyjant lietui ir galint sušlapti prietaisui.
- Nelaikykite prietaiso prie įkaitusių orkaičių ar šildytuvų.

Prietaiso kabelis

- Maitinimo laidą iš maitinimo lizdo visada išjunkite traukdami už kištuko - niekada norėdami išjungti netraukite už paties laido.
- Netraukite stipriai kabelio ir nepervažiuokite jo siurbliu.
- Jei pažeistas prietaiso kabelis, pakeiskite visus kabelio priedus. Nemėginkite remontuoti prietaiso kabelio patys. Kreipkitės į vietos pardavėją.

Vaikai

- Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Asmeninė sauga

- Prieš valydami prietaisą ir atlikdami techninę priežiūrą, ištraukite tinklo kištuką.
- Neatlikite jokių prietaiso pakeitimų.
- Nenaudokite prietaiso prie sprogių dujų ar skysčių.
- Nesiurbkite degių ar nuodingų medžiagų, pavyzdžiui, benzino, kopijavimo aparatų rašalo ar kitų skystų medžiagų. Nesiurbkite rūgščių, asbesto ar asbesto dulkių.
- Remontuoti elektros prietaisus gali tik kvalifikuoti specialistai. Dėl netinkamai atlikto remonto, gali kilti pavojus prietaiso naudotojui.
- Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

Produkto sauga

- Jokiu būdu nenaudokite prietaiso be filtro.
- Niekada nesiurbkite prietaisu karštų pelenų, stiklo šukių, aštrių daiktų ar skysčių.
- Siekdami išvengti gaisro, srovės smūgio ar sužalojimų, nemerkite maitinimo kabelio, tinklo kištuko ar paties dulkių siurblio į vandenį ar kitus skysčius.

Reikalavimai elektros įrangai
Įsitikinkite, kad prietaiso duomenų lentelėje nurodyta įtampa atitinka Jūsų elektros tinklo įtampą. Elektros prietaisas maitinamas iš AC (kintamosios elektros srovės) tinklo. Jei tinklo kištukas netinka Jūsų elektros tinklo lizdui, numontuokite šį kištuką ir sumontuokite tinkamą.
Nupjovus kištuką ir paleidus kabelį, kabelis įtraukiamas į prietaisą.
Todėl prieš nupjaudami kištuką ištraukite ir užfiksuokite reikiamą dalį kabelio.

SVARBU: Būtinai ištraukite kištuką iš tinklo lizdo. Jei kištukas yra pažeistas, jis turi būti išmestas, nes atviras kabelis kelia pavojų, jei jis įkištas į tinklo lizdą.

DETALIŲ APRAŠYMAS (pav. A)

1. Korpusas
2. Žarnos įlaidas
3. Rankena
4. Oro pūtimo angos uždanga
5. Siurbiamosios galio reguliatorius
6. Oro srovės reguliatorius
7. Vamzdžio rankena
8. Lanksti žarna
9. Plastikinis (teleskopinis metalinis) vamzdis
10. Grindų šepetys
11. Kojinis jungiklis
12. Kojinis kabelio vyniotuvas
13. Vamzdžio laikiklis
14. Maišelio dulkėms indikatorius
15. Įvairūs antgaliai (plyšiams, minkštiems baldams)

16. Spyruoklinė plokštelė maišelio dulkėms dangtelio atidarymui

TRUMPA INSTRUKCIJA

1. Sujunkite žarną, vamzdį ir antgalį (pav. B).
2. Ištraukite visą kabelį ir įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
3. Kojiniu jungikliu įjunkite siurblį. (11)

PRIEDAI

Žarnos prijungimas
Žarnos galą įkiškite į žarnos angą (2) taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.

Žarnos nuėmimas
Nuimkite lanksčiąją žarną paspausdami ją iš šonų ir patraukdami.

Vamzdžių ir antgalių sujungimas

1. Siurbimo vamzdį sujunkite su vamzdžio rankenos galu. Ant žarnos įrengtas oro srovės reguliatorius (6), leidžiantis pasirinkti norimą siurbiamąją galią.
2. Antgalį grindims prijunkite prie teleskopinio vamzdžio. (10) Grindų galvutė reguliuojama tam, kad atitiktų tiek kietas grindis, tiek kilimus.
   Kietos grindys: Laminatas, plytelės, vinilas ir pan.
   Kiliminė danga: Ilgaplaukė ir trumpaplaukė kiliminė danga, takeliai ir pan.
3. Prijunkite prie vamzdžio universalų antgalį. Norėdami naudoti šepetinį antgalį užuolaidoms ar minkštiems baldams siurbti, apsukite jį rodyklės kryptimi.
   Dar kartą apsukite sukamąjį antgalį, jei norite naudoti jį plyšiams (sunkiai prieinamose vietose, pavyzdžiui, tarp radiatorių ar kietiems paviršiams, uždangoms ir jautriems daiktams) valyti.

VALDYMAS

Elektros srovė
Prietaisas įjungiamas ir išjungiamas kojiniu jungikliu (11).

Siurbiamosios galios reguliatorius
Šiuo reguliatoriumi (5) galite nustatyti siurbimo galią. Didžiausios siurbiamosios galios gali reikti valant kilimus ir kietus grindinius, o valant minkštus baldus ar užuolaidas pakanka mažesnės galios. Siurbiamąją galią taip pat galima nustatyti oro srovės reguliatoriumi ant vamzdžio rankenos (6).
Uždarius angą, pasiekiama didžiausia galia, o ją visiškai atvėrus - žemiausia.

Automatinis kabelio suvyniojimas
Baigę naudoti siurblį, ištraukite maitinimo kabelį iš tinklo lizdo ir paspauskite automatinio kabelio suvyniojimo mygtuką.

ĮSPĖJIMAS: Visada laikykite tinklo kištuką rankoje, nes kabelis vyniojamas ypač greitai.

VALYMAS IR PAGRINDINIŲ DETALIŲ KEIDIMAS

ATSARGIAI: PRIEŠ VALANT ŠĮ PRIETAISĄ AR KEIČIANT JO DETALES, PATIKRINKITE AR PRIETAISAS IŠJUNGTAS IŠ MAITINIMO.

MAIŠELIO DULKĖMS KEITIMAS

(Pav. C)

- Naudokite dulkių siurblį tik tada, kai jame yra maišelis dulkėms.
- Prieš ištuštindami maišelius dulkėms atjunkite dulkių siurblį nuo elektros tinklo.
- Jei pamiršite užfiksuoti maišelį dulkėms ar įdėsite jį neteisingai, dangtelis net neužsidarys.
- Išimkite žarną ir atidarykite priekinį dangtelį. Išvalykite arba pakeiskite maišelį dulkėms.
- Uždarydami priekinį dangtelį atkreipkite dėmesį, ar teisingai įdėtas maišelis dulkėms.

FILTRŲ VALYMAS

Pastaba - svarbu: Labai svarbu, kad filtrai būtų visada švarūs tam, kad dulkių siurblys siurbtų maksimalia jėga. Jei filtrų reguliariai nevalysite ar nekeisite, dėl to sumažės siurbimo galia ir gali kaisti variklis.

- Visada dirbkite siurbliu su sumontuotu oro įsiurbimu/oro išpūtimu.

ORO ĮSIURBIMO VALYMAS IR KEITIMAS (HEPA) (Pav. D)

1. Kai atidarysite dulkių skyrelį, išimkite oro įsiurbimo filtrą.
2. Paskalaukite filtrą šaltame vandentiekio vandenyje.

- Neplaukite filtro indaplovėje.
- Nenaudokite plaukų džiovintuvo džiovinimui.

3. Įdėkite į kronšteiną ar pakeiskite naują, tada įdėkite atgal į vietą.

LIETUVIU K.

LIETUVIU K.

IŠPUTIMO ORO KEITIMAS

1. Atidarykite oro išpūtimo ertmės groteles.
2. Kai atidarysite oro išpūtimo ertmės groteles, rasite oro išpūtimo filtrą. (Pav. E)
3. Praplaukite drungname vandenyje ir iki galo išdžiovinkite filtrą ir.
4. Uždarykite oro išpūtimo ertmės groteles.

SVARBU:

- Filtrui valyti nenaudoti jokių valiklių. Prieš vėl naudodami dulkių siurblį, būtinai išdžiovinkite filtrą.

FILTRUS REIKIA KEISTI REGULIARIAI ARBA TADA, KAI JIE SUGENDA AR SUSIDĖVI. JEI NORĖTUMĖTE ĮSIGYTI FILTRŲ, SUSISIEKITE SU SIURBLIO PARDAVĖJU.

LAIKYMAS

Baigę naudoti dulkių siurblį, siurbimo, kaip parodyta paveiksle, vamzdį galite įstatyti į vamzdžio laikiklį (13) prietaiso nugarėlėje.

PRIEŽIŪRA

Dulkių siurblys pritaikytas naudoti kasdien ir yra pakankamai patvarus. Retkarčiais nuvalant dulkių siurblį drėgna šluoste, jis dar ilgai atrodys kaip naujas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Galia: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Tinkamas šio gaminio išmetimas

Ženklas nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis ES.
Siekdami išvengti galimos žalos aplinkai ir žmonių sveikatai, kurią sukelia nekontroliuojamas atliekų išmetimas, perdirbkite atsakingai, kad medžiagos būtų naudojamos pakartotinai.
Naudotą prietaisą grąžinkite į grąžinimo ir surinkimo sistemos punktą arba susisiekite su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Jis šį gaminį galės perduoti perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

ASPIRATEUR

Va rugam cititi si pastrati aceste instructiuni.

PREVEDERI PRIVIND SIGURANTA:

Utilizarea oricarui tip de aparate electrice necesita respectrea urmatoarelor reguli privind siguranta.
Exista atat riscul ranirii cat si cel al deteriorarii dispozitivului. Aceste reguli sunt indicate in textul urmator prin urmatoarele sintagme:

ATENTIE: Periculos pentru utilizator!
IMPORTANT: Poate cauza deteriorarea aparatului!

Suplimentar, oferim urmatoarele sfaturi pentru utilizare in conditii de siguranta:

Pastrare:
Acest aparat este destinat utilizărilor în spaţii domestice şi similare, cum ar fi: bucătăriile pentru personal din magazine, birouri şi alte spaţii de lucru; de către clienţi în hoteluri, moteluri şi alte medii de tip rezidenţial; medii de tip demipensiune.

- Nu folositi si nu depozitati acest produs in mediul exterior atunci cand ploua.
- Nu depozitati aparatul langa surse de caldura sau cuptoare incinse.

Cablul electric:

- Dacă doriţi să scoateţi ştecărul din priza de perete, faceţi acest lucru trăgând de ştecărul propriu-zis, şi nu de cablul electric.
- Nu lasati cablul sa se deformeze si nu treceti cu aspiratorul peste el.
- Daca acest cablu se deterioreaza, el trebuie schimbat. Nu incercati sa faceti dumneavoastra acest lucru. Contactati unitatea locala de service.

Copiii:

- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţa şi de cunoaşterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu acest aparat.

Siguranta personala:

- Stecherul trebuie scos din priza inainte de curatarea si intretinerea aparatului.
- Nu aduceti nici un tip de modificare produsului.
- Nu folositi in prezenta lichidelor sau vaporilor explozibili.
- Nu aspirati niciodata lichide inflamabile sau otravitoare cum sunt petrolul, tonerul din copiatoare sau alte substante volatile. Nu aspirati acizi, asbest sau praful din aceste substante.
- Reparatiile pot fi efectuate numai de personal specializat. Reparatiile neprofesioniste pot duce la ranirea utilizatorilor.
- Nu lasati produsul nesupravegheat in stare de functionare.

Siguranta produsului:

- Nu folositi niciodata produsul fara ca filtrele sa fie instalate
- Nu utilizati pentru aspirarea cenusii fierbinti, cioburilor, obiectelor ascutite sau a lichidelor.
- Pentru a proteja aparatul impotriva incendierii, socurilor electrice sau a ranirii personalor nu introduceti cablul, stecherul sau apiratorul in priza.

Cerinte electrice:
Verificati daca voltajul inscriptionat pe produs corespunde cu cel din locuinta dumneavoastra, (este necesar curent alternativ). Daca priza din locuinta dumneavoastra nu este compatibila cu stecherul produsului, acesta din urma trebuie inlocuit.
Daca se detaseaza stecherul de la cablu acesta se va rula in interiorul aspiratorului. Prin urmare este necesara desfasurarea unei bucati de cablu si asigurarea ei inainte de taierea stecherului si atasarea unuia potrivit.

IMPORTANT: Stecherul indepartat de pe cablu trebuie distrus deoarece un stecher si o bucata de cablu pot fi periculoase daca sunt introduce intr-o priza functionala.

TRASATURI (fig. A)

1. Carcasa superioara
2. Nisa furtunului
3. Maner
4. Capac gura de aer
5. Reglator de putere
6. Regulator flux de aer
7. Manerul furtunului
8. Furtun flexibil
9. Tub telescopic din plastic sau metal
10. Perie pentru podea
11. Buton PORNIT/OPRIT
12. Buton de desfasurare a cablului
13. Clips pentru depozitarea tubului telescopic
14. Indicator umplere sac

ROMANESTE

ROMANESTE

15. Duze multifuncţionale (duză locuri înguste + duză tapiţerie)
16. Deschidere compartiment sac

PORNIRE RAPIDA

1. Asamblati teava de aspiratie, tubul si furtunul. (fig. B)
2. Desfasurati in totalitate cablul si introduceti stecherul in priza.
3. Porniti apasand butonul PORNIT/OPRIT. (11)

ACCESORII

Atasarea furtunului flexibil
Potriviti furtunul la aspirator introducand capatul acestuia in nisa furtunului (2) pana cand se aude un click.

Detasarea furtunului flexibil
Scoateţi furtunul flexibil strângând clapeta şi trăgând în exterior.

Potrivirea tubului telescopic si a accesoriilor

1. Atasati tubul la la capatul furtunului. Manerul furtunului prezinta un regulator al fluxului de aer (6) care permite reducerea fortei de aspiratie dupa cum este nevoie.
2. Atasati peria pentru podea (10) la tubul telescopic. Duza pentru podea este reglabilă, putând aspira atât pe pardoseală, cât şi pe covoare. Pardoseală: Parchet laminat, gresie, linoleum etc. Covor: Covoare persane lungi şi scurte, preşuri etc.
3. Atasati nozzle multifunctionala. Rotiti nozzle dupa cum arata sageata; (poate fi folosita pentru perdele si). Rotiti accesoriul in pozitia initiala; poate fi folosita pentru unghiuri, colturi, locuri deosebite: dupa calorifer, sau pe suprafete tari, obiecte delicate,etc.).

COMENZI

Energie
Comanda PORNIT/OPRIT este operata de butonul PORNIT/OPRIT (11).

Putere variabila
Un reglator de putere variabila (5) permite reglarea fortei de aspiratie dupa nevoi. De exemplu capacitatea maxima de aspirare poate fi folosita pe covoare, suprafete tari, etc., iar o capacitate redusa este potrivita pentru curatarea perdelelor. Puterea de aspirare poate fi reglata si folosind sistemul de pe maner(6). Inchis ofera putere maxima de aspirare, deschis reduce aceasta capacitate.

Desfasurarea automata a cablului
Dupa utilizare, scoateti din priza si apasati butonul de desfasurare a cablului (12) si acesta va fi tras in interior.

AVERTIZARE: Cand folositi acest buton, tineti de stecher intrucat aceasta operatiune este rapida.

CURĂŢAREA ŞI ÎNLOCUIREA PRINCIPALELOR COMPONENTE

ATENŢIE: ASIGURAŢI-VĂ CĂ APARATUL ESTE SCOS DIN PRIZĂ ÎN TIMPUL PROCESULUI DE CURĂŢARE SAU ÎNLOCUIRE.

INLOCUIREA SACULUI COLECTOR

(Fig. C)

- Folositi intotdeauna aparatul cu sacul instalat.
- Deconectati aparatul de la priza inainte de golitea sacului.
- Daca uitati sa instalati sacul sau il instalati gresit este posibil sa nu se inchida complet capacul.
- Cand sacul este plin curatati-l sau inlocuiti-l la timp. Demontati furtunul, apasati butonul din partea de sus a carcasei, ridicati capacului si scoateti sacul. Sacul de hartie se inlocuieste. La sacul textil, scoateti dispozitivul de fixare, scuturati sacul si potriviti dispozitivul.

CURĂŢAREA FILTRELOR

A se observa: Menţinerea filtrelor în stare de curăţenie este foarte importantă în obţinerea unui randament maxim al aspiratorului. Necurăţarea şi neînlocuirea regulată a filtrelor poate reduce forţa de aspiraţie şi poate duce la supraîncălzirea motorului.

- Acţionaţi întotdeauna aspiratorul cu admisia/evacuarea aerului montate.

CURĂŢAREA ŞI SCHIMBAREA DE ADMISIE AER. (HEPA) (Fig. D)

1. După deschiderea compartimentului pentru praf, scoateţi filtrul de admisie a aerului.
2. Clatiti filtrul in apa rece.

- Nu spălaţi filtrul în maşina de spălat.
- Nu uscaţi filtrul cu uscătorul de păr.

3. Puneţi în cadru sau schimbaţi cu nou, apoi puneţi-le la loc.

SCHIMBAREA DE EVACUARE AER

1. Deschideţi grila evacuării aerului.
2. La deschiderea grilei de evacuare a aerului, se observă filtrul de evacuare a aerului. (Fig. E)
3. Spălaţi în apă călduţă şi uscaţi filtrul şi complet.
4. Închideţi grila evacuării aerului.

IMPORTANT:

- Nu folositi detergenti pentru curatarea filtrului. Acesta trebuie sa fie complet uscat inainte de utilizarea aspiratorului.

FILTRELE NECESITĂ ÎNLOCUIRE PERIODICĂ SAU ATUNCI CÂND ÎNCEP SĂ SE DETERIOREZE. PENTRU ACHIZIŢIONAREA DE FILTRE, LUAŢI LEGĂTURA CU DISTRIBUITORUL.

POZITIA PENTRU DEPOZITARE:

La sfarsitul utilizarii, clipsul tubului telescopic se fixeaza in suportul din partea din spate a aspiratorului asa cum se arata.

INGRIJIRE SI PASTRARE

Aspiratorul este proiectat sa faca fata utilizarii de zi cu zi, dar stergerea ocazionala cu o caropa umeda il ajuta sa isi pastreze aspectul placut.

SPECIFICATII

Energie: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Aruncarea corectă a acestui produs
Acest semn indică că acest produs nu ar trebui aruncat cu alte deşeuri menajere pe teritoriul UE. Pentru a preveni efectele dăunătoare aduse mediului sau sănătăţii umane prin aruncarea necontrolată a deşeurilor, reciclaţi-l cu responsabilitate pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna aparatul dumneavoastră uzat, vă rugăm să utilizaţi sistemele de returnare şi colectare sau contactaţi distribuitorul de la care aţi cumpărat produsul. Ei pot prelua acest produs pentru o reciclare ecologică şi sigură.

ROMANESTE

БЪЛГАРСКИ

ПРАХОСМУКАЧКА

Запазете тези инструкции, за да ги използвате по-късно при необходимост.

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При употреба на електрически уреди трябва да спазвате основни предпазни мерки.
В противен случай съществува опасност от нараняване и смърт или от повреждане на уреда. Указанията за безопасност са обозначени в текста както следва:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!
ВАЖНО! Уредът може да се повреди!

Допълнително трябва да спазвате следните указания за безопасност:

Място за употреба и съхранение
Уредът е предназначен за използване у дома и за приложения като: кухни за персонала в магазини, офиси и други работни среди; ферми, от клиенти в хотели, мотели и други жилищни среди; в предлагащи легло и закуска хотели.

- Уредът не трябва да се използва и съхранява на открито, когато вали или когато уредът може да се намокри.
- Не съхранявайте уреда до горещи печки или радиатори.

Кабел на уреда

- Ако желаете да извадите щепсела от стенния контакт, хващайте самия щепсел, а не електрическия кабел.
- Внимавайте да не дърпате силно кабела на уреда и да не дърпате прахосмукачката с кабела.
- Когато кабелът на уреда е повреден, трябва да се сменят всички аксесоари на кабела. Не се опитвайте сами да ремонтирате кабела на уреда. Обърнете се към местния дистрибутор.

Деца

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

Лична безопасност

- Преди почистване или поддръжка трябва да изключвате кабела от контакта.
- Не извършвайте изменения по уреда.
- Не използвайте уреда в близост до взривоопасни течности или изпарения.
- Не изсмуквайте запалими или отровни течности като бензин, тонер за копирни машини или други летливи субстанции. Не изсмуквайте киселини, азбест или азбестов прах.
- Ремонти на електрически уреди трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти. Неправилни ремонти могат да доведат до опасности за потребителя.
- По време на работа уредът не трябва да се оставя без наблюдение.

Безопасност на уреда

- Никога не използвайте уреда без филтър.
- Никога не използвайте уреда за изсмукване на гореща пепел, парчета стъкло, остри предмети или течности.
- За да предотвратите опасност от пожар, токов удар или наранявания, никога не потапяйте кабела, щепсела или самата прахосмукачка във вода или други течности.

Електрически изисквания
Уверете се, че напрежението във Вашия дом съвпада с напрежението, посочено във фирмената табелка с данни. Необходимото напрежение е AC (променлив ток). Ако щепселът не е годен за контактите у дома Ви, тогава той трябва да бъде отстранен и към кабела трябва да бъде монтиран подходящ щепсел.
Когато отрежете щепсела и отпуснете кабела, той се прибира в уреда.
Затова трябва да изтеглите достатъчна част от кабела и да я подсигурите срещу прибиране, преди да отрежете щепсела и да поставите нов щепсел.

ВАЖНО! Щепселът трябва да се издърпа от контакта. Когато щепселът е повреден, той трябва да се изхвърли, тъй като е опасен, ако се включи в контакт.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (фиг. A)

1. Корпус
2. Отвор за маркуча
3. Дръжка за носене
4. Капаче на отвора за въздуха

5. Ключ за различна мощност на всмукване
6. Регулатор на въздушния поток
7. Ръкохватка на тръбата
8. Гъвкав маркуч
9. Пластмасова тръба/Метална телескопична тръба
10. Четка за под
11. Крачен бутон за включване и изключване
12. Крачен бутон за прибиране на кабела
13. Държач на тръбата
14. Индикатор за пълна торбичка
15. Многофункционални накрайници (накрайник за фуги + накрайник за тапицерия)
16. Подвижна дръжка

БЪРЗА ИНСТРУКЦИЯ

1. Съединете накрайника, тръбата и маркуча (фиг. B).
2. Издърпайте кабела на уреда в цялата му дължина и го включете в контакта.
3. Включете уреда с крачния бутон за включване и изключване. (11)

АКСЕСОАРИ

Поставяне на маркуча
Пъхнете края на маркуча в отвора за маркуча (2), докато маркучът се застопори с щракване.

Сваляне на маркуча
Отстранете подвижната тръба като притиснете скобата и издърпате.

Съединяване на тръби и аксесоари

1. Съединете смукателната тръба с края на ръкохватката на тръбата. На маркуча има регулатор на въздушния поток (6), за намаляване силата на изсмукване по желание.
2. Поставете четката за под на телескопичната тръба. (10) Накрайника за почистване на под може да бъде регулиран за удовлетворяване на нуждите от почистване и на най-трудните подови настилки или килими. Трудни за почистване подове: Ламинирани подове, плочки, винил и т.н. Килими: Килими с дълги и къси влакна, пътеки за бягане и т.н.
3. Поставете многофункционалния накрайник на тръбата. Завъртете накрайника с четка с въртяща се глава, както е онагледено със стрелките на фигурата, за да използвате накрайника като накрайник за тапицерия (за завеси и тапицирани мебели).
Завъртете отново въртящия се накрайник, за да го използвате като накрайник за фуги (на трудно достъпни места като напр. зад радиатори или за твърди повърхности, ниши, чувствителни предмети и т. н.).

УПРАВЛЕНИЕ

Ток
Уредът се включва и изключва с крачния бутон за включване и изключване (11).

Различна мощност
С ключа за различна мощност на всмукване (5) може да се регулира мощността на всмукване. Максимална мощност на всмукване може да се използва напр. за почистването на килими, твърди подове и др., по време на почистването на тапицирани мебели и завеси е необходима по-малка мощност на всмукване.
Мощността на всмукване може да се регулира и с регулатора на въздушния поток (6) на ръкохватката на тръбата. Затворен регулатор на въздушния поток за максимална мощност на всмукване, отворен регулатор за намалена мощност на всмукване.

Автоматично прибиране на кабела
След употреба изключете кабела от контакта и активирайте автоматичното прибиране на кабела (12) с крачния бутон.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При прибирането на кабела винаги дръжте здраво щепсела, тъй като кабелът се прибира много бързо.

ПОЧИСТВАНЕ И СМЯНА НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ

ВНИМАНИЕ: УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ СТЕ ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ ЗАХРАНВАНЕТО ПО ВРЕМЕ НА ПОЧИСТВАНЕ И СМЯНА.

ИЗПРАЗВАНЕ НА ПРАХА (фиг. C)

1. Използвайте торбички само предназначени за този уред
2. Преди смяна на торбичката изключете от мрежата прахосмукачката
3. Ако не сте поставили правилно торбичката прахосмукачката може и да не се затвори
4. Ако торбичката е препълнена моля сменете я веднага или я почистете своевременно. Ако торбичката е

БЪЛГАРСКИ

БЪЛГАРСКИ

книжна я сменете веднага. А ако е платнена я почистете

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТРИТЕ

Моля отбележете: Особено важно е да поддържате филтрите чисти, за да може прахосмукачката да бъде максимално ефективна. Ако не почиствате и не сменяте редовно филтрите, са възможни намаляване на смукателната мощност и следващо прегряване на двигателя.

- Винаги работете с прахосмукачката с монтиран смукател/въздушен изход.

ПОЧИСТВАНЕ И СМЯНА НА ВЪЗДУШНИЯ ИЗХОД (HEPA) (Фиг. D)

1. След като отворите отделението за събиране на прахта, извадете входния въздушен филтър.
2. Изплакнете филтера на течаща хладка вода

- Не използвайте съдомиална машина за измиване на филтъра.
- Не използвайте сешоар за подсушаване на филтъра.

3. Поставете в скобата или сменете с нов. Поставете обратно.

СМЯНА НА ВЪЗДУШНИЯ ИЗХОД

1. Отворете решетката на въздушния изход.
2. Когато отворите решетката на въздушния изход, ще видите филтъра. (Фиг. E)
3. Измийте в хладка вода и подсушете напълно филтъра и.
4. Затворете решетката на въздушния изход.

ВАЖНО!

- За почистването на филтъра не използвайте почистващи препарати. филтърът трябва да се подсушава старателно, преди да се използва отново прахосмукачката.

ВИСОКОЕФЕКТИВНИТЕ СУХИ ВЪЗДУШНИ ФИЛТРИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ СМЕНЯНИ ПЕРИОДИЧНО ИЛИ КОГАТО СЕ ВЛОШИ ДЕЙСТВИЕТО ИМ. СВЪРЖЕТЕ СЕ С ДОСТАВЧИКА, ЗА ДА ЗАКУПИТЕ ФИЛТРИ.

СЪХРАНЕНИЕ

Когато прахосмукачката не Ви е необходима, можете да поставете смукателната тръба в държача на тръбата (13) на задната страна на уреда.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Прахосмукачката е разработена на ежедневна употреба и затова е много здрава. Ако от време на време избърсвате прахосмукачката с влажна кърпа, тя още дълго време ще изглежда като нова.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Правилно изхвърляне на продукта

Тази маркировка означава, че продуктът не трябва да се изхвърля с останалите домакински отпадъци в ЕС.

За да предотвратите възможни щети на околната среда или човешкото здраве, дължащи се на неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте отговорно за повторна употреба на материалните ресурси.
За да върнете употребяваното устройство, използвайте системата за връщане и събиране или се свържете с магазина, от който сте закупили продукта. Те могат да вземат продукта за екологично безопасно рециклиране.

ПИЛОСОС

Будь ласка, прочитайте та збережіть дану інструкцію

ВАЖЛИВІ МІРИ БЕЗПЕКИ

При користуванні будь-яким електричним приладом важливо дотримуватися наступних правил безпеки.
У разі недотримання правил безпеки по-перше, існує загроза травмування або навіть смерті, по-друге, ви можете серйозно пошкодити прилад.
Інструкції по мірам безпеки зазначені в тексті, як вказано нижче:

ОБЕРЕЖНО: Небезпечно для людини!
ВАЖЛИВО: Може призвести до пошкодження приладу!

Додатково необхідно виконувати наступні міри безпеки при користування приладом.

Місце експлуатації:
Даний прилад призначено для використання в побутових цілях та наближених до них умовах, наприклад: на кухнях для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях; на фермах, клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях; а також в міні-готелях.

- Не використовуйте та не зберігайте прилад під відкритим небом, коли іде дощ.
- Не зберігайте прилад біля джерел тепла.

Кабель живлення:

- Щоб вимкнути прилад з розетки, беріться тільки за його штепсельну вилку, а не тягніть за кабель живлення.
- Слідкуйте за тим, щоб кабель живлення в процесі роботи не натягувався, та не встановлюйте на нього прилад.
- Якщо кабель живлення ушкоджено, то необхідно замінити весь кабель. Не ремонтуйте кабель живлення самостійно. Зверніться за місцем купівлі приладу.

Діти:

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

Особиста безпека:

- Завжди вимикайте пилосос з мережі, перш ніж проводити чищення та обслуговувати прилад.
- Ніколи не змінюйте конструкцію приладу.
- Не працюйте з приладом поблизу вибухонебезпечних та летючих речовин.
- Не прибирайте пилососом вогненебезпечні чи ядовиті рідини, наприклад, бензин, поліграфічний порошок та подібні летючі речовини. Не прибирайте пилососом кислоти, азбест та пил азбесту.
- Ремонт електроприладів повинен проводитися кваліфікованими спеціалістами. Ремонт, що виконується некваліфікованим персоналом, може спричинити небезпеку користувачеві приладу.
- Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.

Забезпечення правильної роботи приладу:

- Ніколи не користуйтесь приладом, попередньо не встановивши фільтри.
- Не прибирайте пилососом гарячий попіл, бите скло, гострі предмети та рідини.
- Для запобігання виникнення пожежі, ураження електричним струмом та травмування ніколи не занурюйте кабель живлення, штепсельну вилку чи корпус приладу в воду або інші рідини.

Вимоги до електромережі:
Переконайтесь, що значення напруги, вказане на номінальній табличці приладу, співпадає з показниками напруги в вашій мережі; це має бути змінний струм. Якщо штепсельна вилка, яка постачається з приладом, не підходить до розетки, то штепсельну вилку необхідно змінити на підходящу.
Якщо ви відріжете штепсельну вилку та допустите змотування кабелю, то кабель потрапить всередину приладу. Тому переш ніж відрізати штепсельну вилку та встановлювати нову, необхідно закріпити кабель.

ВАЖЛИВО:
Штепсельна вилка повинна бути вимкнена з розетки. Відрізаний

УКРАЇНСЬКА

УКРАЇНСЬКА

кабель необхідно знищити, тому що кусок кабелю, на якому залишилася штепсельна вилка, становить серйозну небезпеку при підключенні в розетку.

ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД (мал. А)**:**

1. Корпус
2. Отвір для встановлення шлангу
3. Ручка
4. Кришка для отвору для виходу повітря
5. Перемикач для вибору режиму всмоктування
6. Регулятор потоку повітря
7. Ручка шлангу
8. Гнучкий шланг
9. Пластикова чи металева телескопічна (складна) труба
10. Щітка для чищення підлоги
11. Кнопка ON/OFF (Увімкнення/Вимикання приладу)
12. Кнопка змотування кабелю
13. Камера для зберігання труби
14. Індикатор заповнення мішка для пилу
15. Універсальні насадки (насадка для щілин + насадка для оббивки)
16. Пружинна кришка для доступу до внутрішнього відсіку пилососу

ШВИДКИЙ ЗАПУСК:

1. З'єднайте насадку, трубу та шланг. (мал. В):
2. Повністю витягніть кабель та увімкніть штепсельну вилку в розетку.
3. Увімкніть прилад, натиснувши кнопку ON/OFF. (11)

АКСЕСУАРИ:

Щоб вставити гнучкий шланг
Приєднайте шланг до корпусу пилососу, вставивши кінець шлангу в отвір для встановлення шлангу (2); про правильну фіксацію свідчить характерний звук.

Щоб зняти шланг
Зніміть гнучкий шланг, натиснувши на затискач та витягнувши шланг.

Приєднання труби та насадок

1. Одягніть трубу на шланг з того боку, де знаходиться ручка. На ручці шлангу знаходиться регулятор потоку повітря (6), який дозволяє при необхідності зменшувати тягу.
2. Приєднайте до труби щітку (10). Головка для чищення підлоги налаштовується як на тверду підлогу, так і на килими.
   Тверда підлога: Ламінатне, вінілове покриття, кахлі та ін.
   Килим: Килими з довгим та коротким ворсом, постилки та ін.
3. На трубу одягніть насадку.
   Насадку можна повернути за напрямком стрілки; тепер її можна використовувати для чищення шпалер та штор.)
   Поверніть насадку назад; в такому положенні її можна використовувати для чищення щілин (важкодоступних місць, радіаторів, для очищення твердих поверхонь, ламбреекенів, тендітних предметів тощо).

ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ:

Живлення
Прилад вмикається/вимикається за допомогою кнопки ON/OFF (11).

Режими роботи
За допомогою перемикача для вибору режиму всмоктування (5) можна регулювати силу всмоктування. Наприклад, на максимальній потужності можна прибирати килими, тверду підлогу тощо, а під час чищення шпалер та штор потужність всмоктування можна зменшити. Силу всмоктування можна регулювати також за допомогою регулятору потоку повітря (6), що знаходиться на ручці. Для максимальної сили всмоктування закрийте отвір, для зменшення – відкрийте його.

Автоматичне змотування кабелю
Після закінчення роботи, вимкніть прилад з розетки та натисніть кнопку змотування кабелю (12) – кабель автоматично змотається.

ОБЕРЕЖНО:
При змотуванні кабелю тримайте його за штепсельну вилку, тому що кабель змотується дуже швидко.

ЧИЩЕННЯ ТА ЗАМІНА ОСНОВНИХ ДЕТАЛЕЙ

ОБЕРЕЖНО: ПЕРШ НІЖ ПРИСТУПИТИ ДО ЧИЩЕННЯ ТА ЗАМІНИ ДЕТАЛЕЙ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ПРИЛАД ВИМКНЕНО З РОЗЕТКИ.

ЗАМІНА МІШКА ДЛЯ ПИЛУ (Мал. С)

- Використовуйте пилосос тільки якщо мішок для пилу встановлений!
- Перш ніж вичищати пил, відключайте прилад від розетки.
- Якщо ви забудете вставити мішок для пилу або вставите його невірно, кришка може не закритись повністю.
- Якщо мішок для пилу повний, почистіть або замініть його.
  Від'єднайте шланг від пилососу, натисніть кнопку кришки, щоб відкрити її, та витягніть мішок для пилу.
  Якщо використовується паперовий мішок для пилу, замініть його. Якщо використовується мішок для пилу з тканини, дістаньте фіксатор мішка, витрусіть мішок та знову закріпіть його.

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ

Зверніть увагу: Дуже важливо, щоб фільтри були чистими. Це забезпечить максимальну ефективність роботи приладу. Якщо фільтри не чистити та не міняти регулярно, зменшиться потужність всмоктування та перегріватиметься мотор.

- Не користуйтесь пилососом без встановлених вхідного та вихідного фільтрів.

ОЧИСТКА ТА ЗАМІНА ВХІДНОГО ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ (HEPA)
(Мал. D)

1. Відкривши відсік для збирання пилу, витягніть вхідний повітряний фільтр.
2. Промийте фільтр в холодній воді з під крану.

- Не мийте фільтр в посудомийній машині.
- Не сушіть фільтр феном.

3. Встановіть повітряний фільтр в тримач, або замініть його новим, потім встановіть блок фільтра в пилосос.

ЗАМІНА ВИХІДНОГО ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА

1. Відкрийте решітку отвору для виходу повітря.
2. Відразу за решіткою знаходиться вихідний повітряний фільтр. (Мал. Е)
3. Промийте фільтр у теплій воді та добре висушіть його.
4. Закрийте решітку отвору для виходу повітря.

ВАЖЛИВО:

- Не використовуйте миючі засоби для очищення фільтру. Перед початком роботи повітряний фільтр повинен бути повністю сухим.

ФІЛЬТРИ НЕОБХІДНО МІНЯТИ ЧАС ВІД ЧАСУ АБО ПРИ ЇХ ПСУВАННІ. ЩОБ ПРИДБАТИ ФІЛЬТРИ, ЗВЕРНІТЬСЯ ДО СВОГО ПРОДАВЦЯ.

ЗБЕРІГАННЯ:
Після завершення роботи з приладом, трубу можна скласти в камеру для зберігання труби (13), що знаходиться на задній панелі приладу.

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ:
Ваш пилосос призначений для щоденного використання, зрідка протирайте корпус приладу вологою серветкою для підтримання гарного зовнішнього вигляду.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Потужність: 220-240В ~ 50/60Гц • 1600Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ:
НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

Належна утилізація виробу
Це маркування вказує, що даний виріб заборонено викидати зі звичайним побутовим сміттям в країнах Європейського союзу.
Щоб не наносити шкоду навколишньому середовищу та здоров'ю людей стихійними захороненнями відходів, передавайте сміття на утилізацію; це сприяє раціональному використанню матеріальних ресурсів.
Відносьте відпрацьований виріб на утилізацію у спеціальні пункти прийому відходів, або зверніться за місцем придбання. Там подбають про екологічно безпечну утилізацію та переробку виробу.

УКРАЇНСЬКА

FRANÇAIS

ASPIRATEUR

Lire ces instructions et les conserver pour une utilisation ultérieure.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut suivre les prescriptions de sécurités fondamentales.
Sinon, il existe un risque corporel ou mortel et l'appareil pourrait être endommagé. Les indications de sécurité sont caractérisées dans le texte comme suit :

AVERTISSEMENT : Risque de blessure!
IMPORTANT : L'appareil peut être endommagé!

Suivez en plus les indications de sécurité suivantes :

Lieu d'utilisation et de stockage
Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des applications similaires telles que : des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements de travail ; des fermes ; l'utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; des environnements du type chambres d'hôtes.

- Ne pas stocker ou utiliser l'appareil à l'extérieur lorsqu'il pleut et que l'appareil peut être mouillé.
- Ne pas stocker l'appareil à côté de fours ou chauffages chauds.

Câble de l'appareil

- Lorsque vous retirez la fiche de la prise murale, veuillez tenir la fiche elle-même plutôt que de tirer sur le câble électrique.
- Veillez à ne pas tirer fermement le câble de l'appareil et à ce que l'aspirateur ne roule pas sur le câble.
- Si le câble de l'appareil est endommagé, l'ensemble du câble doit être remplacé. N'essayez pas de réparer vous-même le câble de l'appareil. Contactez le revendeur local.

Enfants

- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Sécurité personnelle

- Avant le nettoyage ou l'entretien, le câble doit être retiré de la prise.
- N'entreprenez aucune modification sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de vapeurs explosifs.
- Ne pas aspirer des liquides toxiques ou inflammables comme le benzène, les toners de copieur ou autre substances volatiles. Ne pas aspirer d'acide, amiante et poussières d'amiante.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par une main d'œuvre qualifiée. Des réparations incorrectes peuvent présenter des risques pour l'utilisateur.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.

Sécurité du produit

- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer des cendres chaudes, des éclats de verre, des objets pointus ou des liquides.
- Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle, ne jamais plonger le câble, la fiche ou l'aspirateur lui-même dans l'eau ou d'autres liquides.

Exigences électriques
Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de votre foyer. La tension nécessaire est AC (courant alternatif). Si la fiche ne correspond pas aux prises de votre foyer, il faut la retirer et monter la bonne fiche sur le câble.
Si vous coupez la fiche et lâchez le câble, celui-ci rentre dans l'appareil.
C'est pourquoi, vous devez tirer et sécuriser une bonne partie du câble avant de couper la fiche et d'installer une nouvelle fiche.

IMPORTANT : La fiche doit être retirée de la prise. Si la fiche est endommagée, elle doit être éliminée car un câble dénudé est dangereux s'il est inséré dans une prise.

DESCRIPTION DES PIÈCES (ill. A)

1. Boîtier
2. Entrée du tuyau
3. Poignée de transport
4. Cache de sortie d'air
5. Interrupteur pour la puissance d'aspiration variable
6. Régulateur de débit d'air
7. Poignée du tube
8. Tuyau flexible
9. Tube en plastique/tube télescopique en métal
10. Brosse sol
11. Interrupteur à commande au pied marche/arrêt
12. Interrupteur à commande au pied pour l'enroulement du câble
13. Support de tube
14. Indicateur de remplissage de sac
15. Buses multi-usages (buse pour joints + buse pour coussin)
16. Volet d'ouverture par ressort du compartiment du sac à poussière

NOTICE RAPIDE

1. Assembler buse, tube et tuyau (ill. B).
2. Tirer le câble de l'appareil sur toute sa longueur et le brancher.
3. Mettre en marche l'appareil par l'interrupteur à commande au pied de marche et arrêt. (11)

ACCESSOIRES

Adapter le tuyau.
Enfoncer l'extrémité du tuyau dans l'entrée du tuyau (2) jusqu'à entendre le tuyau s'enclencher.

Retirer le tuyau
Retirez le tuyau flexible en appuyant sur le clip et en le tirant vers vous.

Montage des tuyaux et accessoires

1. Raccorder le tube d'aspiration à l'extrémité de la poignée du tube. Sur le tube se trouve un régulateur de débit d'air (6) pour réduire à souhait la force d'aspiration.
2. Fixez la brosse pour plancher (10) au tube. La tête a deux positions, l'une pour les surfaces dures, l'autre pour les surfaces plus molles comme la moquette.
Planchers durs : Planchers stratifiés, carreaux, vinyle etc.
Moquette : Moquettes à longues ou courtes fibres, tapis etc.
3. Placer la buse multi-usages sur le tube. (18) Retourner la brosse pour le sol avec le bouton rotatif, comme indiqué par la fl èche sur l'illustration, pour utiliser la buse comme buse pour coussins (pour rideaux et meubles rembourrés).
Retourner à nouveau la buse rotative pour l'utiliser comme buse pour joints (aux endroits diffi cilement accessibles comme derrière les radiateurs par exemple, ou pour les surfaces dures, les écrans, les objets sensibles, etc.).

COMMANDE

Courant
Mettre en marche et éteindre l'appareil grâce à l'interrupteur à commande au pied Marche/Arrêt (11).

Puissance variable
Grâce à l'interrupteur pour la puissance d'aspiration variable (5), celle-ci peut être régulée. La puissance d'aspiration maximale peut être utilisée par exemple pour le nettoyage de tapis, sols durs, etc., tandis que le nettoyage des meubles rembourrés et des rideaux nécessite une puissance d'aspiration plus faible.
La puissance d'aspiration peut également être ajustée avec le régulateur de débit d'air (6) sur la poignée du tube.
Régulateur de débit d'air fermé pour puissance d'aspiration maximale, régulateur ouvert pour puissance d'aspiration réduite.

Enroulement automatique du câble
Après utilisation, retirer la fiche de la prise et activer l'enroulement automatique du câble (12) grâce à l'interrupteur à commande au pied.

AVERTISSEMENT : Lors de l'enroulement du câble, toujours tenir la fiche car le câble s'enroule très rapidement.

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DES PIECES PRINCIPALES

AVERTISSEMENT : ASSUREZ-VOUS QUE L'APPAREIL EST DEBRANCHE AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE OU AU REMPLACEMENT.

FRANÇAIS

FRANÇAIS

CHANGEMENT DU SAC À POUSSIÈRE (Schéma C)

- Ne mettez en marche l'aspirateur que s'il contient un sac à poussière.
- Coupez le courant avant de vider la poussière.
- Si vous oubliez de fixer le sac ou l'installez mal, le couvercle ne peut pas fermer complètement.
- Retirez le flexible et ouvrez le couvercle avant. Nettoyez ou remplacez le sac à poussière.
- En fermant le couvercle avant, veillez à ce que le sac soit bien positionné.

NETTOYAGE DES FILTRES

Veuillez noter : Il est très important que les filtres soient propres pour avoir la meilleure performance de l'aspirateur. Ne pas nettoyer et ne pas remplacer les filtres régulièrement peut réduire la puissance d'aspiration et entraîne la surchauffe du moteur.

- Ne faites jamais fonctionner l'aspirateur sans le dispositif d'aspiration/d'expulsion de l'air.

NETTOYER ET CHANGER LE DISPOSITIF D'ASPIRATION (HEPA)

(Schéma D)

1. Retirez le filtre d'admission d'air après avoir ouvert le compartiment à poussière.
2. Nettoyez le filtre avec de l'eau de robinet froide.

- Le filtre ne passe pas au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas un sèche-cheveux pour le sécher.

3. Placez le dispositif sur le support ou insérez un nouveau dispositif.

CHANGER LE DISPOSITIF D'EXPULSION D'AIR

1. Ouvrez la grille d'expulsion d'air.
2. Une fois la grille ouverte, il est possible de trouver le filtre d'expulsion d'air. (Schéma E)
3. Rincez le dispositif à l'eau tiède. Séchez soigneusement le filtre et le dispositif.
4. Refermez la grille d'expulsion d'air.

IMPORTANT :

- Pour le nettoyage du filtre, ne pas utiliser de nettoyant. Le filtre doit être séché avec précaution avant d'être réutilisé.

LES FILTRES DOIVENT ETRE REMPLACES PERIODIQUEMENT OU DES QU'ILS COMMENCENT A SE DETERIORER. POUR SE PROCURER DES FILTRES CONTACTEZ LE DISTRIBUTEUR

STOCKAGE

Dès que vous n'avez plus besoin de l'aspirateur, vous pouvez placer le tube d'aspiration dans la fixation (13) au dos de l'appareil.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

L'aspirateur est conçu pour un usage quotidien et est par conséquent robuste. Si vous essuyez à l'occasion l'aspirateur avec un chiffon humide, il paraîtra neuf longtemps.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance : 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Mise au rebut appropriée de l'appareil


Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers et ce dans tous les pays de l'Union Européenne.
En aidant à la récupération séparée, vous aidez à garantir que les produits seront recyclés d'une façon appropriée et ainsi à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement et la santé humaine.
Ramenez donc cet appareil à des points de collecte appropriées ou retournez-le au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté. Ainsi il sera recyclé et vous contribuez à préserver l'environnement.

ASPIRADORA

Por favor lea y guarde estas instrucciones.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere de las siguientes normas de seguridad y de sentido común.
En primer lugar, existe peligro de lesiones o muerte y, en segundo lugar, el riesgo de dañar el aparato. Estos se señalan en el texto mediante las indicaciones siguientes:

ADVERTENCIA: ¡Peligro para las personas!
IMPORTANTE: ¡Riesgo de dañar el aparato!

Además, le entregamos los siguientes consejos de seguridad.

Ubicación:
Este aparato está diseñado para uso doméstico y similar, tal como en un área de cocina para los empleados de una tienda, oficina y otros ambientes de trabajo, una casa de campo, por los huéspedes de un hotel, motel u otro tipo de hospedaje como del tipo cama y desayuno.

- No use ni guarde este producto afuera cuando está lloviendo.
- No guarde el aparato cerca de hornos calientes o aparatos de calefacción.

Cable de alimentación:
Cuando usted quiera desenchufar el aparato de la toma de corriente, por favor hágalo sujetando el enchufe y no tirando del cable de alimentación.

- No permita que el cable de alimentación se tense ni que este aparato lo aplaste.
- Si el cable de alimentación se llegara a dañar, es preciso sustituirlo por completo. No intente realizar esta tarea usted mismo. Sírvase contactar a un concesionario autorizado.

Niños:

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso de este aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Seguridad personal:

- El enchufe debe estar desenchufado de la toma de corriente antes de limpiar el aparato o hacerle mantención.
- Nunca modifique la aspiradora de ninguna manera.
- Jamás utilice el aparato en presencia de líquidos o vapores explosivos.
- Jamás aspire líquidos inflamables o tóxicos, tales como gasolina, tóner de fotocopiadoras u otras sustancias volátiles. Jamás aspire ácidos, amianto o el polvo de amianto.
- Solamente personal capacitado está autorizado para reparar aparatos eléctricos. Si las reparaciones las realizara personal no capacitado, puede causar daño a los usuarios.
- El aparato nunca debe ser dejado en funcionamiento sin supervisión.

Seguridad del producto:

- Jamás utilice el aparato sin los filtros instalados.
- Jamás utilice el aparato para aspirar cenizas calientes, vidrios rotos, objetos punzantes o líquidos.
- Para evitar incendios, electrocución o daño a las personas, no sumerja el cable, ni el enchufe ni el aparato en agua o en otro líquido.

Requisitos eléctricos:
Compruebe que el voltaje en la placa con las características del aparato corresponda a la corriente eléctrica de su casa, que deberá ser AC (corriente alterna). Si las tomas de corriente en su casa no son aptas para el enchufe que viene con el aparato, es preciso sacarle el enchufe y colocar uno apropiado. Si le saca el enchufe y suelta el cable de alimentación, éste se rebobinará dentro del aparato. Por lo tanto, debe tirar suficiente cable fuera del aparato para asegurar de que no se rebobine antes de retirar el enchufe que viene con el aparato y colocar uno apropiado.

IMPORTANTE:
El enchufe se elimina del cable de alimentación. Si se rompe el cable, éste deberá ser destruido, ya que un enchufe con un cable de alimentación pelado es peligroso si se conecta a una toma de corriente.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS (fig. A):

1. Carcasa
2. Entrada de la manguera
3. Asa de transporte
4. Cubierta de la salida de aire
5. Interruptor de potencia variable
6. Regulador del flujo de aire
7. Mango de la manguera
8. Manguera flexible
9. Tubo telescópico de plástico o metal
10. Cepillo para suelos
11. Botón de encendido/apagado (ON/OFF)
12. Botón para rebobinar el cable
13. Pinza para guardar el tubo
14. Indicador de bolsa de polvo llena
15. Boquillas de usos múltiples (boquilla estrecha y boquilla para tapicería)
16. Placa con resorte para abrir el compartimento del polvo

GUÍA DE INICIO RÁPIDO:

1. Ensamble la boquilla, el tubo y la manguera. (fig. B)
2. Saque el cable de alimentación completamente del aparato y enchúfelo en la toma de corriente.
3. Encienda el aparato presionando el botón de encendido/apagado (ON/OFF).

ACCESORIOS:

Cómo colocar la manguera flexible
Conecte la manguera a la aspiradora introduciendo el extremo de la manguera en la entrada para la manguera (2) hasta que suene un clic lo que indica que quedó encajada en la posición.

Cómo retirar la manguera flexible
Retire la manguera flexible apretando la pinza y tirando la manguera hacia afuera.

Cómo conectar el tubo y los accesorios

1. Conecte el tubo al mango en el extremo de la manguera. El mango de la manguera tiene un regulador del flujo de aire que permite reducir la potencia de succión según se requiera.
2. Conecte el cepillo de suelos al tubo.
   La cabeza del cepillo se puede ajustar según sea necesario para suelos duros o alfombras.
   Suelos duros: pisos laminados, baldosas, vinilo, etc.
   Alfombras: alfombras de pelo largo y corto, corredores, etc.
3. Conecte la boquilla de usos múltiples al tubo. Gire la boquilla giratoria como muestra la flecha para utilizarla como boquilla para tapicería (para cortinas y tapices).
   Gire la boquilla giratoria hacia atrás a su posición inicial para utilizarla como boquilla para las ranuras (para lugares de difícil acceso, detrás del radiador, o para superficies duras, cenefas, objetos delicados, etc.).

CONTROLES:

Alimentación
El control de encendido y apagado se realiza presionando el botón de encendido/apagado (ON/OFF).

Potencia variable
El interruptor de potencia variable (5) controla la potencia de aspiración según se requiera. Por ejemplo, la succión máxima se puede utilizar para limpieza de alfombras, suelos duros, etc. y succión mínima para limpiar tapicería y cortinas. La succión también se puede controlar utilizando el regulador del flujo de aire (6) en el mango. Cerrado para succión máxima y abierto para succión mínima.

Rebobinado automático del cable
Después de usar el aparato, desenchúfelo y presione el botón de rebobinado del cable para retraer el cable.

ADVERTENCIA:
Cuando utilice el botón de rebobinado del cable, siempre sujete el enchufe del cable, ya que el cable se enrollará rápidamente.

LIMPIEZA Y REEMPLAZO DE LAS PIEZAS PRINCIPALES

PRECAUCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE EL APARATO ESTÁ DESENCHUFADO DURANTE EL PROCESO DE LIMIEZA O SUSTITUCIÓN DE PIEZAS.

CÓMO CAMBIAR LA BOLSA DE POLVO (fig. C)

No se puede usar la aspiradora sin la bolsa de polvo.
Si la bolsa de polvo está rota o está llena, por favor reemplácela o límpiela lo antes posible.

- Siempre haga funcionar la aspiradora con la bolsa de polvo instalada.
- Desconecte la aspiradora de la toma de corriente antes de desechar el polvo.

- Si usted olvida de colocar la bolsa o la coloca de manera equivocada, la tapa no se puede cerrar por completo.
  Cuando la bolsa de polvo está llena, por favor límpiela o cámbiela oportunamente.
  Saque el conector de la carcasa, presione el botón de la cubierta frontal para abrirla y saque la bolsa de polvo. Si utiliza bolsas de polvo de papel, por favor cámbiela.
  Si utiliza bolsas de polvo de tela, retire el fijador de la bolsa, deseche el polvo de la bolsa y vuelva a fijarla dentro de la aspiradora.

CÓMO LIMPIAR LOS FILTROS

Nota importante: es muy importante mantener los filtros limpios para obtener el máximo rendimiento de la aspiradora.
Si no se limpian o cambian los filtros con regularidad, puede reducir la potencia de succión y puede provocar un sobrecalentamiento del motor.

- Siempre utilice la aspiradora con la toma/salida de aire instalada.

CÓMO LIMPIAR Y CAMBIAR EL FILTRO (HEPA) DE LA ENTRADA DE AIRE (Fig. D).

1. Después de abrir el compartimento para el polvo, retire el filtro de la entrada de aire.
2. Enjuague el filtro en agua fría del grifo.
   - No use la lavadora para lavar el filtro.
   - No use secador de pelo para secar el filtro.
3. Coloque el filtro en el soporte o cámbielo por uno nuevo.

CÓMO CAMBIAR LA SALIDA DE AIRE

1. Abra la rejilla de la salida del aire.
2. Al abrir la rejilla de la salida del aire, encontrará el filtro para la salida de aire (Fig. E).
3. Enjuague el filtro en agua tibia y séquelo completamente.
4. Cierre la rejilla de la salida de aire.

IMPORTANTE:

- No use detergente para limpiar el filtro. El filtro deberá estar completamente seco antes de usar la aspiradora.

ES PRECISO REEMPLAZAR LOS FILTROS PERIÓDICAMENTE O CUANDO EMPIECEN A DETERIORARSE. PARA COMPRAR LOS FILTROS, CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR.

POSICIÓN DE ALMACENAMIENTO:

Cuando haya terminado de usar la aspiradora, puede almacenar el tubo colocando la pinza para guardar el tubo (13) en la ranura en la parte posterior de la aspiradora.

CUIDADO Y MANTENCIÓN:
Su aspiradora está fabricada para uso normal diario, pero es necesario limpiarla con un trapo húmedo ocasionalmente para ayudarla a mantener su buen aspecto.

ESPECIFICACIONES
Potencia: 220-240V ~ 50/60Hz • 1600W

Eliminación correcta de este producto
Esta marca indica que este producto no se debería eliminar con el resto de la basura doméstica en toda la UE. Para evitar un posible daño al medio ambiente o a la salud humana por el desecho incontrolado de residuos, recíclelo responsablemente para promover la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, por favor use los sistemas de recogida selectiva de basuras o contacte con el vendedor al que le compró el producto. Ellos pueden hacerse cargo de este producto para su reciclaje seguro para el medio ambiente.

اللغة العربية

المكنسة الكهربائية

يرجى قراءة هذه التعليمات والاحتفاظ بها.

تعليمات أمان هامة

يتطلب استخدام أي جهاز كهربي قواعد السلامة العامة التالية.
في الأساس هناك خطر الإصابة أو الموت وثانيًا خطر تلف الجهاز.
وهذه الأخطار يشار إليها في النص من خلال الاصطلاحين التاليين:

تحذير: خطر على الشخص!

هام: خطر على الجهاز!

بالإضافة إلى ذلك، نعرض نصائح السلامة التالية.

الموقع:

"هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي وللاستخدامات المشابهة مثل: مناطق مطابخ العاملين في المحلات، وبيئات العمل الأخرى، والمنازل الموجودة بالمزارع، وعملاء الفنادق، والموتلات وذلك بالإضافة إلى أنواع البيئات السكنية الأخرى؛ وكذلك بيئات الأسرّة والإفطار"

- تجنب استخدَام أو الاحتفاظ بهذا المنتج بالخارج أثناء المطر.
- تجنب تخزين الجهاز بالقرب من الأفران الساخنة أو أجهزة التسخين.

أسلاك توصيل التيار الكهربي:

- لا تدع أسلاك التوصيل تتعرض للضغط أو تقع تحت الجهاز ليجري عليها.
- إذا تعرض الكابل الكهربي للتلف، فيجب استبدال مجموعة الكابل بالكامل. لا تقم بهذه المهمة بنفسك. اتصل بالبائع المحلي.

الأطفال:

- لا يعي الأطفال الخطر المرتبط بتشغيل الأجهزة الكهربائية. لا تدع الأطفال يستخدمون هذا الجهاز.
- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من إعاقات جسدية أو حسية أو عقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو منحهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

السلامة الشخصية:

- يجب إزالة القابس من مأخذ الحائط قبل تنظيف الجهاز أو صيانته.
- تجنب تعديل المكنسة بأي طريقة.
- تجنب الاستخدام في وجود سوائل أو أبخرة متفجرة.
- تجنب شفط السوائل القابلة للاشتعال أو السامة كالبترول أو أحبار ماكينات التصوير أو المواد الأخرى المتطايرة. تجنب شفط الأحماض أو مادة الأسبستوس أو غبار الأسبستوس.
- يلزم إجراء الإصلاحات للأجهزة الكهربائية بواسطة أشخاص مدربين فقط. يمكن أن تتسبب الإصلاحيات غير المهنية في أخطار للمستخدمين.
- يجب عدم ترك الجهاز قيد التشغيل دون الإشراف عليه.

سلامة المنتج:

- تجنب استخدام الجهاز بدون تركيب المرشحات.
- تجنب استخدام الجهاز لشفط الرماد الساخن أو الزجاج المكسور أو الأشياء الحادة أو السوائل.
- للحماية ضد الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية، تجنب غمس السلك أو القابس أو المكنسة في الماء أو السوائل الأخرى.

المتطلبات الكهربائية:

تحقق من أن الجهد الكهربي المدون على لوحة التصنيف يتوافق مع مصدر التيار الكهربي في المنزل الذي يجب أن يكون تيارًا مترددًا. إذا كانت منافذ المقبس في منزلك لا تناسب القابس المرفق بهذا الجهاز، فينبغي إزالة القابس وتركيب القابس المناسب.
إذا قطعت القابس وتركت الكابل، فسوف يلتف إلى داخل الجهاز. لذلك، يجب سحب جزء طويل من الكابل وربطه قبل قطع القابس وإعادة تركيب آخر جديد.

هام: تمت إزالة القابس من سلك توصيل التيار. إذا تمت الصيانة، يجب التخلص منه حيث إن القابس الذي يحتوي على سلك مرن عريان يشكل خطورة إذا تم توصيله في مأخذ مقبس نشط.

الميزات (الشكل: أ):

1. المبيت
2. مدخل الخرطوم
3. مقبض الحمل
4. غطاء مخرج الهواء
5. مفتاح القدرة المتغيرة
6. منظم تدفق الهواء
7. مقبض الخرطوم
8. خرطوم مرن
9. أنبوب تلسكوبي من البلاستيك او المعدن
10. فرشاة الأرضية
11. مفتاح التشغيل والإيقاف
12. زر لف الكبل
13. مشبك مخزن الأنبوب
14. مؤشر امتلاء كيس الأتربة
15. الفوهات متعددة الأغراض (فوهة تنظيف الشقوق + فوهة تنظيف مواد التنجيد)
16. اللوح الزنبركي لفتح علبة الأتربة

التشغيل السريع:

1. قم بتجميع الفتحة والأنبوب والخرطوم. (الشكل: B)
2. اسحب كابل توصيل التيار إلى طوله الكامل وصله في مصدر توصيل التيار.
3. قم بالتشغيل الضغط على زر مفتاح OFF/ON. (11)

الملحقات:

تركيب الخرطوم المرن: ثبت الخرطوم في المكنسة بتركيب طرف الخرطوم في فتحة الخرطوم (2) حتى يستقر في مكانه.
لفك الخرطوم المرن: عند الفك، اضغط على المشبك على كلا الجانبين واسحب.

تثبيت الأنبوب والملحقات

1. قم بتركيب الأنبوب في طرف مقبض الخرطوم. يحتوي مقبض الخرطوم على منظم لتدفق الهواء (6) يسمح بتقليل الامتصاص بالقدر المطلوب.
2. قم بتركيب فرشاة الأرضية (10) بالأنبوب. رأس تنظيف الأرضية قابل للضبط؛ وذلك لتتناسب تنظيف الأرضيات الصلبة أو السجاد.
   الأرضيات الصلبة: شرائح الأرضية، البلاطات، الفينيل، الخ.
   السجاد: السجاد طويل الوبر وقصير الوبر، المشايات (سجاد السلم)، الخ.
3. قم بتركيب الفتحة متعددة الأغراض على الأنبوب. لف الفتحة الدوارة كما هو يشير إلى ذلك رأس السهم، ويمكن استخدامه كفتحة لتنظيف المفروشات (للستائر والمفروشات). لف الفتحة الدوارة للخلف إلى الوضع الأولي، ويمكن استخدامها كفتحة طولية (للأماكن غير المعتادة، خلف المشعاع، أو للأسطح الصلبة أو الإفريز أو الأشياء الرقيقة أو غير ذلك).

عناصر التحكم:

الطاقة: يتم تشغيل التحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل بواسطة زر مفتاح OFF/ON (11).

الطاقة المتغيرة: يغير مفتاح الطاقة المتغيرة (5) طاقة الامتصاص بالقدر المطلوب. على سبيل المثال، يمكن استخدام الحد الأقصى للامتصاص لتنظيف السجاد والأسطح الصلبة وغير ذلك، والامتصاص المنخفض لتنظيف المفروشات والستائر. ويمكن التحكم أيضًا في الامتصاص باستخدام منظم تدفق الهواء (6) على المقبض. مغلق للحد الأقصى للامتصاص، مفتوح للامتصاص المنخفض.

إعادة لف الكابل تلقائيًا: بعد الاستخدام، افصل القابس عن التيار واضغط على زر إعادة لف الكابل (12) لسحب الكابل.

تحذير: عند استخدام إعادة لف الكابل، امسك القابس دائمًا حيث إن الكابل يتم لفه بسرعة.

تنظيف واستبدال الأجزاء الرئيسية

تنبيه: تأكد من أن الجهاز غير موصل بمصدر التيار الكهربي أثناء عملية التنظيف أو الاستبدال.

اللغة العربية





